叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 辛特拉之战与废墟(the Battle And The Ruins Of Cintla) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

辛特拉之战与废墟(The Battle and the Ruins of Cintla)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪn'teɪnd]	[ɪn]	[ðɪs]	['vɜːrʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[bʊk]	.
A	**number**	**of**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**maintained**	**in**	**this**	**version**	**of**	**this**	**book**	**.**
一个	数字	的	印刷	错误	有	到过	维持	在	这	版本	的	这	书	.

本书此版本保留了一些印刷错误。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[mɑːrkt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kə'rektɪd]	[tekst]	[ɪz]	[ʃoʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɑːpˌʌp]	.
They	**are**	**marked**	**and**	**the**	**corrected**	**text**	**is**	**shown**	**in**	**the**	**popup**	**.**
他们	是	标记	和	这	已更正	文本	是	所示	在	这	弹出窗口	.

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['erərz]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɪst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tekst]	.
A	**description**	**of**	**the**	**errors**	**is**	**found**	**in**	**the**	**list**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**text**	**.**
一个	描述	的	这	错误	是	成立	在	这	列表	在	这	结尾	的	这	文本	.

错误描述见正文末尾的列表。

[ˌɪnkən'sɪstənt]	['spelɪŋ]	,	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪn'teɪnd]	.
Inconsistent	**spelling**	**,**	**hyphenation**	**,**	**and**	**capitalization**	**have**	**been**	**maintained**	**.**
不一致	拼写	,	连字符	,	和	资本化	有	到过	维持	.

拼写、连字符和大小写不一致的情况仍然保留。

[ə; eɪ]	[lɪst]	[ʌv; əv]	[ˌɪnkən'sɪstəntli]	[speld]	,	['haɪfəneɪtɪd]	,
A	**list**	**of**	**inconsistently**	**spelled**	**,**	**hyphenated**	**,**
一个	列表	的	不一致	拼写	,	连字符	,

一份拼写不一致、使用连字符的单词列表

[ænd; ənd]	['kæpɪtəlaɪzd]	[wɜːrdz]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tekst]	.	[	[wʌn]	]
and	**capitalized**	**words**	**is**	**found**	**in**	**a**	**list**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**text**	**.**	**[**	**1**	**]**
和	资本化	字	是	成立	在	一个	列表	在	这	结尾	的	这	文本	.	[	1	]

大写单词列于文本末尾的列表中。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]
BATTLE	**AND**	**THE**	**RUINS**
战斗	和	这	废墟

战斗与废墟

[ʌv; əv]	-
OF	**CINTLA**
的	-

辛特拉

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [dʒi:] . ['brɪntən] , [em] . [di:] . , [əl] .
DANIEL G . BRINTON , M . D . , LL .
丹尼尔 G . 布林顿 , M . D . , 二 .

丹尼尔·G·布林顿，医学博士，法学博士。

[di:] . , [di:] . [ˌɛs'si:] .
D . , D . Sc .
D . , D . Sc .

博士，理学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv]
PROFESSOR OF
教授 的

教授

[ə'merɪkən] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [lɪŋ'gwɪstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
AMERICAN ARCHAEOLOGY AND LINGUISTICS IN THE UNIVERSITY
美国人 考古学 和 语言学 在 这 大学

美国大学考古学与语言学

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
OF PENNSYLVANIA
的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən] , [sep'tembər] , -]
[REPRINTED FROM THE AMERICAN ANTIQUARIAN , SEPTEMBER , 1896]
[转载 从 这 美国人 古玩 , 九月 , -]

[转载自《美国古物学家》，1896年9月]

CHICAGO1896 [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
CHICAGO1896 [2] [3]
CHICAGO1896 [2] [3]

芝加哥1896[2][3]

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] - .
THE BATTLE AND THE RUINS OF CINTLA .
这 战斗 和 这 废墟 的 - .

辛特拉之战与废墟。

[baɪ]['dænjəl][dʒi:] . ['brɪntən] , [em] . [di:] .
By Daniel G . Brinton , M . D .
经过 丹尼尔 G . 布林顿 , M . D .

作者：丹尼尔·G·布林顿医学博士

[ðə; ði][fɜ:rst]['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt][ɪn] [wɪtʃ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [wʌz; wəz] [ðæt]
The first battle on the American continent in which horses were used was that
这 第一的 战斗 在 这 美国人 大陆 在 哪个 马匹 是 用过的 曾是 那
[ʌv; əv] - [ɪn] [tə'bæskoʊ] ,
of Cintla in Tabasco ,
的 - 在 塔巴斯科辣椒酱 ,

美洲大陆上第一次使用马匹作战的战役是塔巴斯科州的辛特拉战役。

[mɑ:rtʃ] , - , [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [tru:ps] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][hɜ'nɑ:ndoʊ]['kɔ:tes] .
March , 1519 , the European troops being under the leadership of Hernando Cortes .
行进 , - , 这 欧洲的 军队 存在 在下面 这 领导 的 埃尔南多 科尔特斯 .

1519 年 3 月，欧洲军队由埃尔南·科尔特斯领导。

[ðɪs] [fækt] [ə'tætʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]

This	fact	attaches	something	more	than	an	ordinary	historic	interest	to	the
这	事实	附件	某物	更多的	比	一个	普通的	历史性	兴趣	到	这

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

这一事实赋予了这场战役超越普通历史意义的内涵。

[æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪts] [prɪ'saɪs] [loʊ'kæləti][ænd; ənd]

at	least	enough	to	make	it	desirable	to	ascertain	its	precise	locality	and
在	至少	足够的	到	制作	它	理想	到	探明	它是	精确的	地点	和

[ɪts]['prɑ:pər] [neɪm] .

its	proper	name	.
它是	恰当的	姓名	.

至少足以让人想要确定它的确切位置和正式名称。

[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn] [daʊt] ,

Both	of	these	are	in	doubt	,
两个都	的	这些	是	在	怀疑	,

这两点都存在疑问。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['eθnɪk] [stɑ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪb] [bɪ'lɔ:ŋd] [wɪtʃ] [ə'poʊzd]

as	well	as	the	ethnic	stock	to	which	the	native	tribe	belonged	which	opposed
作为	出色地	作为	这	种族的	库存	到	哪个	这	本国的	部落	属于	哪个	反对

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒəri][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

the	Spanish	soldiery	on	the	occasion	.
这	西班牙语	士兵	在	这	场合	.

以及当时与西班牙军队对抗的土著部落所属的民族血统。

[aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ði:z] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I	propose	to	submit	these	questions	to	a	re	-	examination	,
我	提出	到	提交	这些	问题	到	一个	关于	-	考试	,

我建议将这些问题提交重新审查。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [frʌm; frəm] [ʌn'pʌblɪʃt] [mə'tɪrɪəl] [ðə; ði]['ru:ɪnz] [wɪtʃ] , — [æz; əz][aɪ]

and	also	to	describe	from	unpublished	material	the	ruins	which	,	—	as	I
和	还	到	描述	从	未发表的	材料	这	废墟	哪个	,	—	作为	我

[bɪ'li:v] — ,

believe	—	,
相信	—	,

此外，还要根据未发表的资料描述这些遗址，——我相信——

[mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][ɑ:n] [ə'merɪkən] [sɔɪl]

mark	the	spot	of	this	first	important	encounter	of	the	two	races	on	American	soil
标记	这	点	的	这	第一的	重要的	遇到	的	这	二	种族	在	美国人	土壤

.

:

.

标记这两个种族在美国土地上首次重要相遇的地点。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪt'self][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][hɪs'tɔ:rɪənz][ʌv; əv]['kɔ:tes] - ['feɪməs]

The	engagement	itself	has	been	described	by	all	the	historians	of	Cortes	'	famous
这	订婚	本身	有	到过	描述	经过	全部	这	历史学家	的	科尔特斯	-	著名的

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

conquest	of	Mexico	,
征服	的	墨西哥	,

所有研究科尔特斯征服墨西哥历史的史学家都对这场战役进行了描述。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['brɪliənt] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] [əd'ventʃər] .

as	it	was	the	first	brilliant	incident	of	that	adventure	.
作为	它	曾是	这	第一的	杰出的	事件	的	那	冒险	.

这是那次冒险中发生的第一个精彩事件。

[wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][pɑ:r'tɪsɪpənts] .

We	have	at	least	four	accounts	of	it	from	participants	.
我们	有	在	至少	四	账户	的	它	从	参与者	.

我们至少从参与者那里得到了四份相关证词。

[wʌn] [prɪ'perd] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['kɔ:tes][hɪm'self] , [wʌn][baɪ][ðə; ði] [ə'nɑ:nɪməs] [hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv]

One	prepared	under	the	eye	of	Cortes	himself	,	one	by	the	anonymous	historian	of
一	准备	在下面	这	眼睛	的	科尔特斯	他自己	,	一	经过	这	匿名的	历史学家	的

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

his	expedition	,
他的	远征	,

一本是科尔特斯亲自监督下撰写的，另一本是由他探险队的匿名历史学家撰写的。

[ə; eɪ][θɜ:rd][baɪ]['kɔ:tes] - [kəm'pænjən] - [ɪn] - [ɑ:rmz] , [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['bə:nəl]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z][del]

a	third	by	Cortes	'	companion	-	in	-	arms	,	the	redoubtable	Bernal	Diaz	del
一个	第三	经过	科尔特斯	-	伴侣	-	在	-	武器	,	这	令人敬畏的	伯纳尔	迪亚兹	del

[ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ,

Castillo	,
卡斯蒂略	,

第三部是由科尔特斯的战友，英勇无畏的贝尔纳尔·迪亚斯·德尔·卡斯蒂略所作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [baɪ]['ɑ:ndreɪz, 'ændreɪz][di:]['tɑ:pjə] . [θri:] - [wʌn]

and	a	fourth	by	Andres	de	Tapia	.	3	-	1
和	一个	第四	经过	安德烈斯	德	塔皮亚	.	3	-	1

还有安德烈斯·德·塔皮亚的第四幅作品。3-1

[ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['nærətɪv] , [haʊ'evər] , [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv]['kɔ:tes] ,

The	most	satisfactory	narrative	,	however	,	is	given	by	the	chaplain	of	Cortes	,
这	最多	令人满意的	叙述	,	然而	,	是	给定	经过	这	牧师	的	科尔特斯	,

[frən'sɪskoʊ][di:][goʊmɑ:rə] ,

Francisco	de	Gomara	,
弗朗西斯科	德	戈马拉	,

然而，最令人满意的叙述来自科尔特斯的随军牧师弗朗西斯科·德·戈马拉。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['bri:fli] [rɪ'hɜ:rs] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ][fju:] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

and	I	shall	briefly	rehearse	his	story	,	adding	a	few	points	from	other
和	我	将	简要地	排练	他的	故事	,	添加	一个	很少	积分	从	其他

[kən'tempəreri] ['raɪtɚz] . [θri:] - [ˌtu:'tu:]

contemporary	writers	.	3	-	2
当代的	作家	.	3	-	2

我将简要地复述他的故事，并补充一些同时代作家的观点。3-2

['kɔ:tes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:r'mɑ:də][kæst] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [gri:'jɑ:lvə][ɪn]

Cortes	with	his	armada	cast	anchor	at	the	mouth	of	the	River	Grijalva	in
科尔特斯	和	他的	舰队	投掷	锚	在	这	嘴	的	这	河	格里哈尔瓦	在

[mɑ:rtʃ] , - .

March	,	1519	.
行进	,	-	.

1519 年 3 月，科尔特斯率领舰队在格里哈尔瓦河口抛锚。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:r] ['ʃæloʊ] ,

The	current	being	strong	and	the	bar	shallow	,
这	当前的	存在	强的	和	这	酒吧	浅的	,

水流湍急，河道浅，

[hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə'baʊt] ['eɪti] [men] [prə'si:did] [ɪn]['boʊts][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ,

he	with	about	eighty	men	proceeded	in	boats	up	the	river	for	about	two	miles	,
他	和	关于	八十	男人	继续	在	船	向上	这	河	为了	关于	二	英里	,

他和大约八十个人乘船沿河而上，走了大约两英里。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

when	they	descried	on	the	bank	a	large	Indian	village	.
什么时候	他们	描述	在	这	银行	一个	大的	印度	村庄	.

当他们描述河岸上有一个大型的印度村庄时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [ˌpælɪ'seɪd] , ['hævɪŋ] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['luːphəʊlz]

It	was	surrounded	with	a	wooden	palisade	,	having	turrets	and	loopholes
它	曾是	包围	和	一个	木制的	栅栏	,	拥有	炮塔	和	漏洞

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɜːrl] [stoʊnz] [[fɔːr]]

from	which	to	hurl	stones	[	4	]
从	哪个	到	投	石头	[	4	]

它周围环绕着木制栅栏，栅栏上有炮塔和射击孔，可以从中投掷石块[4]

[ænd; ənd][dɑːrts] .

and	darts	.
和	飞镖	.

还有飞镖。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [taɪlz] [leɪd][ɪn]['mɔːrtər] , [ɔːr][ʌv; əv] [sʌn] - [draɪd] [brɪk] (

The	houses	within	were	built	of	tiles	laid	in	mortar	,	or	of	sun	-	dried	brick	(
这	房屋	之内	是	建造	的	瓷砖	铺设	在	砂浆	,	或者	的	太阳	-	干燥	砖	(

[ə'doʊbi]) ,

adobes	)	,
土坯房	)	,

屋内的房屋是用砂浆砌成的瓦片或晒干的砖（土坯）建造的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɔːr][splɪt] [triːz] .

and	were	roofed	with	straw	or	split	trees	.
和	是	有顶棚	和	稻草	或者	分裂	树木	.

屋顶是用稻草或劈开的树枝盖的。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['temp(ə)l][hæd; həd] ['speɪʃəs] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pɛndənsɪz] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ]

The	chief	temple	had	spacious	rooms	,	and	its	dependences	surrounded	a
这	首席	寺庙	有	宽敞	房间	,	和	它是	依赖关系	包围	一个

[kɔːrt] [jɑːrd] .

court	yard	.
法庭	院子	.

主殿拥有宽敞的房间，其附属建筑围绕着一个庭院。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['ægəlɑːr] , [ə; eɪ]['spænjərd] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪəz] [ɪn][juːkə'taːn] ,

The	interpreter	Aguilar	,	a	Spaniard	who	had	lived	with	the	Mayas	in	Yucatan	,
这	翻译	阿吉拉尔	,	一个	西班牙人	WHO	有	居住地	和	这	玛雅人	在	尤卡坦半岛	,

翻译阿吉拉尔是一名西班牙人，他曾在尤卡坦半岛与玛雅人一起生活过。

[kʊd; kəd] ['redɪli] [spiːk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['mɑːjən]

could	readily	speak	the	tongue	of	the	village	,	which	was	therefore	a	Mayan
可以	容易	说话	这	舌头	的	这	村庄	,	哪个	曾是	所以	一个	玛雅

['daɪəlekt] .

dialect	.
方言	.

能够流利地说村里的语言，因此那是一种玛雅方言。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - ,

The	natives	told	him	that	the	town	was	named	Potonchan	,
这	本地人	讲述	他	那	这	镇	曾是	命名	-	,

当地人告诉他，这座城镇名叫波顿昌（Potonchan）。

[wɪtʃ] ['ægəlɑːr][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [smelz] [ɔːr] [stɪŋks] ,

which	Aguilar	translated	“	the	place	that	smells	or	stinks	,
哪个	阿吉拉尔	翻译	“	这	地方	那	气味	或者	臭气熏天	,

阿吉拉尔将其翻译为“散发气味或恶臭的地方”，

" [æn; ən][ˌetɪ'mɑːlədʒi]['prɑːbəbli] [kə'rekt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] .

"	an	etymology	probably	correct	in	a	general	way	.
"	一个	词源	大概	正确的	在	一个	一般的	方式	.

"一个大致正确的词源解释。"

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [dɪs'trʌstfl] ,

The	natives	were	distrustful	,
这	本地人	是	不信任	,

当地人心存戒备，不信任人类。

[ænd; ənd] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ænd; ənd]['dʒestʃərz]

and	opposed	the	landing	of	the	Europeans	rather	with	words	and	gestures
和	反对	这	降落	的	这	欧洲人	相当	和	字	和	手势

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [bloʊz] .

than	with	blows	.
比	和	打击	.

他们反对欧洲人登陆，更多的是用言语和姿态，而不是用武力。

[ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [ə'proʊtʃt] ['kɔːtes][ɪn][lɑːrdʒ]['boʊts] , [kɔːld] [ɪn][ðer; ðər] [tʌŋ] - ,

Their	warriors	approached	Cortes	in	large	boats	,	called	in	their	tongue	tahucup	,
他们的	战士	接近	科尔特斯	在	大的	船	,	称为	在	他们的	舌头	-	,

他们的战士乘坐大船向科尔特斯靠近，他们的语言称之为"tahucup"。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd] .

and	refused	him	permission	to	land	.
和	拒绝	他	允许	到	土地	.

并拒绝他降落。

['æftər][sʌm; səm] ['pɑːlɪ] , ['kɔːtes] [wɪð'druː] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [baɪ] ,

After	some	parleying	,	Cortes	withdrew	to	an	island	in	the	river	near	by	,
后	一些	谈判	,	科尔特斯	退出	到	一个	岛	在	这	河	靠近	经过	,

经过一番谈判，科尔特斯退到了附近河中的一个岛上。

[ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [druː] [ɑːn] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] ,

and	as	night	drew	on	,	he	sent	to	the	ships	for	reinforcements	,
和	作为	夜晚	画	在	,	他	发送	到	这	船舶	为了	增援部队	,

夜幕降临之际，他派人向船只请求增援。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	despatched	some	of	the	troops	to	look	for	a	ford	from	the
和	已派送	一些	的	这	军队	到	看	为了	一个	福特	从	这

['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ;

island	to	the	mainland	;
岛	到	这	大陆	;

并派遣部分士兵寻找从岛上通往大陆的渡口；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd] .

which	they	easily	found	.
哪个	他们	容易地	成立	.

他们很容易就找到了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['lændɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][baɪ][ðə; ði]['boʊts] ,

The	next	morning	he	landed	some	of	his	men	by	the	boats	,
这	下一个	早晨	他	登陆	一些	的	他的	男人	经过	这	船	,

第二天早上，他让一些手下乘船上岸。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd] ,

and	attacked	the	village	on	the	water	side	,
和	遭到攻击	这	村庄	在	这	水	边	,

然后从水边袭击了村庄。

[waɪl] [ə'nʌðər] [dɪ'tætʃmənt] [krɔ:st] [ðə; ði][fɔ:rd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rkɪt] [ə'sɔ:ltɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

while	**another**	**detachment**	**crossed**	**the**	**ford**	**and**	**making**	**a**	**circuit**	**assaulted**	**it**	**in**
尽管	其他	分离	交叉	这	福特	和	制作	一个	电路	袭击	它	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	**rear**	**.**
这	后部	.

与此同时，另一支分队渡过浅滩，绕道从后方发起攻击。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [prɪ'perd] , ['hævɪŋ] [sent][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] .

The	**Indians**	**were**	**prepared**	**,**	**having**	**sent**	**their**	**women**	**and**	**children**	**away**	**.**
这	印度人	是	准备	,	拥有	发送	他们的	女性	和	孩子们	离开	.

印第安人早有准备，他们已经把妇女和儿童送走了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['nʌmbər] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ] [brɪsk] [rɪ'zɪstəns]

They	**were**	**in**	**number**	**about**	**four**	**hundred**	**,**	**and**	**made**	**at**	**first**	**a**	**brisk**	**resistance**
他们	是	在	数字	关于	四	百	,	和	制成	在	第一的	一个	轻快	反抗

,

,
,

他们人数约有四百人，起初进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] [ə'sɔ:lt] , [su:n] [fled] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

but	**being**	**surprised**	**by**	**the**	**rear**	**assault**	**,**	**soon**	**fled**	**in**	**dismay**	**.**
但	存在	惊讶	经过	这	后部	突击	,	很快	逃亡	在	沮丧	.

但由于遭到后方突袭，他们很快惊慌失措地逃走了。

[noʊ]['spænjərd][wʌz; wəz] [kɪld] , [ðoʊ] ['meni] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .

No	**Spaniard**	**was**	**killed**	**,**	**though**	**many**	**were**	**wounded**	**.**
不	西班牙人	曾是	被杀	,	尽管	许多	是	受伤	.

没有西班牙人死亡，但许多人受伤。

['kɔ:tes] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['lændɪd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ænd; ənd]

Cortes	**established**	**himself**	**in**	**the**	**village**	**and**	**landed**	**most**	**of**	**his**	**troops**	**and**
科尔特斯	已确立的	他自己	在	这	村庄	和	登陆	最多	的	他的	军队	和

[ten] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌθɜ:r'ti:n] ['hɔ:rsɪz] .

ten	**out**	**of**	**his**	**thirteen**	**horses**	**.**
十	出去	的	他的	十三	马匹	.

科尔特斯在村子里站稳了脚跟，并让他的大部分军队和十三匹马中的十匹登陆。

[wen] [hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['restɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒərd][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['wu:ndz]

When	**his**	**men**	**were**	**rested**	**and**	**the**	**injured**	**had**	**had**	**their**	**wounds**
什么时候	他的	男人	是	休息	和	这	受伤	有	有	他们的	伤口

[drest] [wɪð; wɪθ][fæt]['teɪkən][frʌm; frəm] [ded] Indians4 - [wʌn] (！)

dressed	**with**	**fat**	**taken**	**from**	**dead**	**Indians4**	**-**	**1**	**(**	**!**	**)**
穿着	和	胖的	已采取	从	死的	Indians4	-	1	(	！	)

当他的士兵们休息完毕，伤员们用从死去的印第安人身上取下的脂肪包扎好伤口后，4-1（！）

[hi:; hi] [sent] [aʊt] [θri:] [dɪ'tætʃmənts] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər] .

he	**sent**	**out**	**three**	**detachments**	**on**	**foot**	**to**	**reconnoitre**	**.**
他	发送	出去	三	分遣队	在	脚	到	侦察	.

他派出三支小队徒步侦察。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['steɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn]

After	**marching**	**a**	**distance**	**which**	**is**	**not**	**stated**	**,**	**but**	**which**	**could**	**not**	**have**	**been**
后	行军	一个	距离	哪个	是	不是	声明	,	但	哪个	可以	不是	有	到过

['meni] [maɪlz] ,

many	**miles**	**,**
许多	英里	,

行军一段距离未明，但应该不会很长。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [pleɪn] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [meɪz] [fiːldz] , [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd]

they	came	to	an	extensive	plain	covered	with	maize	fields	,	temples	and
他们	来了	到	一个	广泛的	清楚的	涵盖	和	玉米	字段	,	寺庙	和

[ˈhaʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

他们来到一片广阔的平原，那里遍布玉米地、寺庙和房屋。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - .

This	was	Cintla	.
这	曾是	-	.

这里是辛特拉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈwɒrɪrz] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈskɜːrmɪʃ] [ðə; ði]

There	were	many	warriors	gathered	there	,	and	after	a	sharp	skirmish	the
那里	是	许多	战士	聚集	那里	,	和	后	一个	锋利的	小规模冲突	这

[ˈspænjərdz] [fel] [bæk] .

Spaniards	fell	back	.
西班牙人	跌倒	后退	.

那里聚集了许多战士，经过一场激烈的冲突，西班牙人撤退了。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈkɔːtes] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)l] , [æz; əz][ˈɔːlsoʊ]

Having	thus	learned	the	ground	,	Cortes	prepared	for	a	decisive	battle	,	as	also
拥有	因此	学习	这	地面	,	科尔特斯	准备	为了	一个	决定性	战斗	,	作为	还

[dɪd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

did	the	natives	.
做过	这	本地人	.

科尔特斯摸清了地形后，准备进行一场决定性的战斗，当地土著居民也做了同样的准备。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈgæðərd] [æt; ət] - [ɪn][faɪv] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [iːtʃ] , [æz; əz]

The	latter	gathered	at	Cintla	in	five	divisions	of	eight	thousand	men	each	,	as
这	后者	聚集	在	-	在	五	部门	的	八	千	男人	每个	,	作为

[ðə; ði] [ˈkrɑːnɪklɝz] [əˈvɜːr] .

the	chroniclers	aver	.
这	编年史家	断言	.

据史学家记载，后者集结在辛特拉，分为五个师，每师八千人。

[ˈkɔːtes][hæd; həd][əˈbaʊt][faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌm; səm][ˈkjuːbən][ˈindiəns] .

Cortes	had	about	five	hundred	men	including	some	Cuban	Indians	.
科尔特斯	有	关于	五	百	男人	包括	一些	古巴	印度人	.

科尔特斯麾下约有五百人，其中包括一些古巴印第安人。

[ðə; ði][meɪn] [dɪˈtætʃmənt] [prəˈsiːdid] [ɑːn] [fʊt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,

The	main	detachment	proceeded	on	foot	by	the	high	road	,
这	主要的	分离	继续	在	脚	经过	这	高的	路	,

主力部队沿大路徒步前进。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [dɪˈtætʃmənt] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd]

the	cavalry	along	a	path	in	the	woods	,	and	another	detachment	by	a	third
这	骑兵	沿着	一个	小路	在	这	树林	,	和	其他	分离	经过	一个	第三

[ruːt] .

route	.
路线	.

骑兵沿着林间小路行进，另一支分队则沿着第三条路线行进。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈswɑːmpi][ænd; ənd][kʌt][wɪð; wɪθ][kəˈnælz] , [ˈɔːfərɪŋ] [ˈsɪriəs] [ˈɑːbstək(ə)lz][tuː; tə]

The	country	was	swampy	and	cut	with	canals	,	offering	serious	obstacles	to
这	国家	曾是	沼泽地	和	切	和	运河	,	提供	严肃的	障碍	到

[ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

这个国家地处沼泽，运河纵横交错，给马匹带来了严重的障碍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['kloʊsli] [ɪn'geɪdʒd]

It	was	not	until	the	infantry	had	been	for	some	time	closely	engaged
它	曾是	不是	直到	这	步兵	有	到过	为了	一些	时间	密切	已订婚的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv] - ,

with	the	enemy	on	the	plain	of	Cintla	,
和	这	敌人	在	这	清楚的	的	-	,

直到步兵在辛特拉平原与敌人激战了一段时间后，

[ænd; ənd] ['ræðər] [sɪ'vɪrli] ['hændəld] , [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] .

and	rather	severely	handled	,	that	the	cavalry	reached	the	spot	.
和	相当	严重	处理	,	那	这	骑兵	达到	这	点	.

骑兵赶到时，情况相当危急。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri]

Their	appearance	,	together	with	the	noise	and	fatal	effect	of	the	musketry
他们的	外貌	,	一起	和	这	噪音	和	致命的	影响	的	这	火枪

, [suːn] [[faɪv]]

,	soon	[	5	]
,	很快	[	5	]

他们的出现，以及火枪射击的噪音和致命效果，很快[5]

[strʌk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [ðer; ðər][ræŋks][broʊk][ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] .

struck	terror	to	the	hearts	of	the	natives	—	their	ranks	broke	and	they	fled	.
击	恐怖	到	这	心	的	这	本地人	—	他们的	排名	打破	和	他们	逃亡	.

这让当地居民胆战心惊——他们的队伍溃散了，四散奔逃。

[goʊmɑːrə] ['estiməts] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] , [wɪtʃ] [ɪz]

Gomara	estimates	that	there	were	about	three	hundred	of	them	killed	,	which	is
戈马拉	估算	那	那里	是	关于	三	百	的	他们	被杀	,	哪个	是

['laɪkli] [ɪ'nʌf] ;

likely	enough	;
可能	足够的	;

戈马拉估计大约有三百人被杀，这个数字可能足够了;

[waɪl] ['bɪʃəp] [diː][læs]['kɑːsəz][pʊts][ðə; ði][sleɪn][æt; ət]['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ! [faɪv] - [wʌn]

while	Bishop	De	las	Casas	puts	the	slain	at	thirty	thousand	!	5	-	1
尽管	主教	德	最后	卡萨斯	放置	这	被杀	在	三十	千	!	5	-	1

而德拉斯卡萨斯主教则称死者人数为三万人！5-1

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - .

Such	was	the	battle	of	Cintla	.
这样的	曾是	这	战斗	的	-	.

这就是辛特拉之战。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] ['tʃiːftən] , [neɪmd]

It	broke	the	spirits	of	the	natives	,	and	soon	their	chieftain	,	named
它	打破	这	烈酒	的	这	本地人	,	和	很快	他们的	头目	,	命名

[tə'bæskoʊ] ,

Tabasco	,
塔巴斯科辣椒酱	,

它摧毁了土著居民的意志，不久之后，他们的酋长塔巴斯科.....

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wɜːr; wər]['leɪtər] [kɔːld] , [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd]

from	whom	the	river	and	the	province	were	later	called	,	came	in	,	and
从	谁	这	河	和	这	省	是	之后	称为	,	来了	在	,	和

['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] .

offered	his	submission	.
提供	他的	提交	.

后来这条河和这个省份都以他的名字命名，他进来表示臣服。

[ˈkɔːtes] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

Cortes	took	possession	of	the	land	in	the	name	of	the	King	of	Spain	,
科尔特斯	采取	拥有	的	这	土地	在	这	姓名	的	这	国王	的	西班牙	,

科尔特斯以西班牙国王的名义占领了这片土地。

[ænd; ənd] [iˈrektid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - .

and	erected	a	large	cross	in	the	chief	temple	of	Potonchan	.
和	竖立	一个	大的	叉	在	这	首席	寺庙	的	-	.

并在波顿昌主庙竖立了一座大十字架。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [deɪz] [lɔːŋgər] [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] .

He	remained	there	several	days	longer	before	proceeding	on	his	voyage	.
他	剩余	那里	一些	天	更长	前	进行中	在	他的	航程	.

他在那里又待了几天，然后才继续他的航程。

[ðə; ði] [neɪm] - . — [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtempərəri] [əˈθɔːrətiz] ,

The	Name	Cintla	.	—	Of	the	contemporary	authorities	,
这	姓名	-	.	—	的	这	当代的	当局	,

辛特拉之名。——当代权威人士如是说。

[ˈoʊnli] [tuː] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt]

only	two	give	the	name	of	the	place	at	or	near	which	the	battle	was	fought
仅有的	二	给	这	姓名	的	这	地方	在	或者	靠近	哪个	这	战斗	曾是	战斗

.

:

.

只有两处给出了战斗发生的地点或附近地点的名称。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ˈbəːnəl] [ˈdiːˌæz, ˈdiːˌɑːz] , [huː] [raɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] , [ˈspelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][bəuθ] [taɪmz]

One	of	these	is	Bernal	Diaz	,	who	writes	it	twice	,	spelling	it	both	times
一	的	这些	是	伯纳尔	迪亚兹	,	WHO	写	它	两次	,	拼写	它	两个都	时代

[ˈsɪntiə] . [faɪv] - [ˌtuːˈtuː]

Cintia	.	5	-	2
辛蒂亚	.	5	-	2

其中一位是贝尔纳尔·迪亚兹，他写了两次，两次都拼写成Cintia。5-2

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][goʊmɑːrə] , [huː] [ˈgɪvz] - , [ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] .

The	other	is	Gomara	,	who	gives	Cintla	,	the	form	which	I	believe	to	be	correct	.
这	其他	是	戈马拉	,	WHO	给予	-	,	这	形式	哪个	我	相信	到	是	正确的	.

另一个是戈马拉，他给出了辛特拉，我认为这才是正确的形式。

[θruː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] [les] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɚz] ,

Through	following	some	less	reliable	authorities	a	number	of	writers	,
通过	下列的	一些	较少的	可靠的	当局	一个	数字	的	作家	,

通过参考一些不太可靠的权威人士的观点，一些作家.....

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ˈpreskət][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈedɪtər][ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [ef] . [kɜːrk] , [ɔˈroʊzkoʊ][waɪ] [ˈberə] ,

among	them	Prescott	and	his	editor	Mr	.	J	.	F	.	Kirk	,	Orozco	y	Berra	,
之中	他们	普雷斯科特	和	他的	编辑	先生	.	J	.	F	.	柯克	,	奥罗兹科	是	贝拉	,

其中包括普雷斯科特和他的编辑 JF Kirk 先生、奥罗兹科和贝拉，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkɑːpiɪsts] , [hæv; həv] [dɪˈfɔːrmd] [ðɪs] [wɜːrd][ˈɪntuː] - .

etc	.	,	and	their	copyists	,	have	deformed	this	word	into	Ceutla	.
ETC	.	,	和	他们的	抄写员	,	有	变形	这	单词	进入	-	.

等等，以及他们的抄写者，将这个词扭曲成了 Ceutla。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbviəs] [ˌderɪˈveɪʃn] [ʌv; əv] - [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnɑːwɑːtlˌnɑːˈwɑːtl][ˈlæŋgwɪdʒ] ,

The	most	obvious	derivation	of	Cintla	is	from	the	Nahuatl	language	,
这	最多	明显的	推导	的	-	是	从	这	纳瓦特尔语	语言	,

Cintla 最明显的词源是纳瓦特尔语。

[ɪn] [wɪtʃ] - [miːnz] [ə; eɪ] [draɪd] [ɪr] [ʌv; əv] [meɪz] ; - , [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [draɪd] [ɪrz]
in which Cintla means a dried ear of maize ; Cintlan , a place where dried ears
在 哪个 - 方法 一个 干燥 耳朵 的 玉米 ; - , 一个 地方 在哪里 干燥 耳朵
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

其中 Cintla 指的是干玉米穗；Cintlan 指的是有干玉米穗的地方。

[ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] .
a cornfield .
一个 玉米地 .

一片玉米地。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [tə'bæskoʊ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['ʌndər] [ðer; ðər]
Most of the places in Tabasco became known to the Spaniards under their
最多 的 这 地方 在 塔巴斯科辣椒酱 成为 已知 到 这 西班牙人 在下面 他们的
['nɑːwɑːtlˌnɑː'wɑːtl] [əpɛlətɪvz] [θruː] [ˌɪn'tɜːprətɜːz] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] ,
Nahuatl appellatives through interpreters in that tongue ,
纳瓦特尔语 称谓 通过 口译员 在 那 舌头 ,

塔巴斯科州的大部分地方都是通过纳瓦特尔语翻译，以纳瓦特尔语名称为西班牙人所知的。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]
and because most of the territory had been subjected to the powerful
和 因为 最多 的 这 领土 有 到过 受 到 这 强大的
[sweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
sway of the Montezumas .
摇摆 的 这 - .

因为大部分领土都曾受到蒙特祖玛家族的强大统治。

[stɪl] , - [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːjən] [wɜːrd] .
Still , Cintla may also be a Mayan word .
仍然 , - 可能 还 是 一个 玛雅 单词 .

不过，Cintla 也可能是一个玛雅语词汇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɑːmɪn(ə)l] [fɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vɜːrb] - - [tɑː] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðen]
It may be a nominal form from the verb tzen - tah , and would then
它 可能 是 一个 名义上的 形式 从 这 动词 - - 塔 , 和 会 然后
[hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
have the signification ,
有 这 意义 ,

它可能是动词 tzen-tah 的名词形式，其含义为：

“ [ə; eɪ] [bɪlt] - [ʌp] [pleɪs] , ” [ɔːr] [wʌn] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ; [ɔːr] ,
“ a built - up place , ” or one well stocked with provisions ; or ,
“ 一个 建造 - 向上 地方 , ” 或者 一 出色地 库存充足 和 条款 ; 或者 ,

“一个建筑密集的地方”，或者一个物资充足的地方；或者，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌpætrə'nɪmɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðɪs]
it may be a patronymic from the Tzentals , the tribe which occupied this
它 可能 是 一个 父名 从 这 - , 这 部落 哪个 占领 这
['riːdʒən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
region at the time ,
地区 在 这 时间 ,

这可能是当时居住在这一地区的岑塔尔人的父系姓氏。

[æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
as I shall proceed to show .
作为 我 将 继续 到 展示 .

正如我接下来要展示的那样。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪb] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪb] [wɪtʃ] [tʊk] [pɑ:rt]

The	Native	Tribe	.	—	There	is	no	question	but	that	the	native	tribe	which	took	part
这	本国的	部落	.	—	那里	是	不	问题	但	那	这	本国的	部落	哪个	采取	部分

[ɪn] [ðɪs] ['kɑ:mbæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:jən] [stɑ:k] .

in	this	combat	belonged	to	the	Mayan	stock	.
在	这	战斗	属于	到	这	玛雅	库存	.

土著部落——毫无疑问，参与这场战斗的土著部落属于玛雅人种。

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ə'gri:] [ðæt] ['ægəlɑ:r] , [ðə; ði]['spænjərd] [hu:m] ['kɔ:tes] [faʊnd] [ɪn][ju:kə'ta:n][æz; əz]

All	the	accounts	agree	that	Aguilar	,	the	Spaniard	whom	Cortes	found	in	Yucatan	as
全部	这	账户	同意	那	阿吉拉尔	,	这	西班牙人	谁	科尔特斯	成立	在	尤卡坦半岛	作为

[ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

a	captive	,
一个	俘虏	,

所有记载都一致认为，科尔特斯在尤卡坦半岛发现的西班牙俘虏阿吉拉尔，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði]['mɑ:jən] [tʌŋ] , [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	who	had	learned	to	speak	the	Mayan	tongue	,	communicated	with	the
和	WHO	有	学习	到	说话	这	玛雅	舌头	,	沟通	和	这

['neɪtɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

natives	without	difficulty	.
本地人	没有	困难	.

他们学会了玛雅语，能够毫无困难地与当地人交流。

[ðɪs] [ɪz] [kən'klu:sɪv] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['eθnɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	is	conclusive	as	to	their	ethnic	position	.
这	是	确凿	作为	到	他们的	种族的	位置	.

这足以说明他们的民族地位。

['fɜ:rðər] ['evɪdəns] , [ɪf] ['ni:dɪd] , [ɪz] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪmz] [ænd; ənd][wɜ:rdz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn]

Further	evidence	,	if	needed	,	is	offered	by	the	native	names	and	words	preserved	in
更远	证据	,	如果	需要	,	是	提供	经过	这	本国的	姓名	和	字	保存完好	在

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] .

the	accounts	.
这	账户	.

如果需要进一步的证据，记录中保存的当地名称和词语可以提供。

[ðə; ði][tɜ:rm][fɔ:r; fər][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [kə'nu:z] , - , [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] - , [tu:; tə]

The	term	for	their	large	canoes	,	tahucup	,	is	from	the	Maya	tahal	,	to
这	学期	为了	他们的	大的	独木舟	,	-	,	是	从	这	玛雅	-	,	到

[swɪm] ,

swim	,
游泳	,

他们的大型独木舟的名称"tahucup"源自玛雅语"tahal"，意为游泳。

[ænd; ənd][kɑ:p] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɑ:loʊ] , [ɔ:r] ['hɔləud] [aʊt] .

and	kop	,	that	which	is	hollow	,	or	hollowed	out	.
和	kop	,	那	哪个	是	空洞的	,	或者	空心的	出去	.

kop，指空心的或被掏空的东西。

[ðə; ði] [neɪm] - , ['ægəlɑ:r][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz] , " [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [stɪŋks] " (

The	name	potonchan	,	Aguilar	translated	as	,	"	the	place	that	stinks	"	(
这	姓名	-	,	阿吉拉尔	翻译	作为	,	"	这	地方	那	臭气熏天	"	(

['lu:gɝ][ˌkju ju 'i] -) .

lugar	que	hiede	)	.
卢加尔	que	-	)	.

Aguilar 将 potonchan 这个名字翻译为"臭气熏天的地方"(lugar que hiede)。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][vɜːrb] - , [tuː; tə]

He	evidently	understood	it	as	derived	from	the	Maya	verb	tunhal	,	to
他	显然	理解	它	作为	衍生的	从	这	玛雅	动词	-	,	到

[stɪŋk] ,

stink	,
臭	,

他显然认为它源自玛雅语动词tunhal，意为"臭"。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tensɪv] ['priːfɪks][pɑːt] ([wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] , [æz; əz][pɑːt] -

with	the	intensive	prefix	pot	(	which	is	not	unusual	in	the	tongue	,	as	pot	-
和	这	密集的	前缀	锅	(	哪个	是	不是	异常	在	这	舌头	,	作为	锅	-

['hoʊkæn] , ['veri] ['evɪdənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

hokan	,	very	evident	,	etc	.	)	.
霍坎	,	非常	明显	,	ETC	.	)	.

带有强调前缀 pot（这在舌头上并不罕见，如 pot-hokan，非常明显等等）。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [hɜ˞'ɛrə] , [ɑːn][sʌm; səm] [ə'θɔːrəti] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnz] [

The	historian	Herrera	,	on	some	authority	not	known	to	me	,	further	explains	[
这	历史学家	埃雷拉	,	在	一些	权威	不是	已知	到	我	,	更远	解释	[

[sɪks]]

6	]
6	]

历史学家埃雷拉（Herrera）根据我不知道的某个权威人士进一步解释说[6]

[ðɪs] [tɜːrm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [kən'tempt] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər] , ['miːnɪŋ] [ruːd]

this	term	as	one	of	contempt	applied	to	the	people	there	,	meaning	rude
这	学期	作为	一	的	鄙视	应用	到	这	人们	那里	,	意义	粗鲁的

[ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] ;

and	barbarous	;
和	野蛮	;

这个词带有蔑称，用来形容那里的人们，意思是粗鲁野蛮；

[sɪks] - [wʌn][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['metəfər] , " ['stɪŋkəd] .

6	-	1	as	we	should	say	,	using	the	same	metaphor	,	"	stinkards	.
6	-	1	作为	我们	应该	说	,	使用	这	相同的	隐喻	,	"	臭虫	.

6-1，正如我们应该说的，用同样的比喻来说就是"臭虫"。

" [tə'bæskoʊ] [ɪz] [sed] [baɪ] ['bəːnəl] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Tabasco	is	said	by	Bernal	Diaz	to	have	been	the	name	of	the
"	塔巴斯科辣椒酱	是	说	经过	伯纳尔	迪亚兹	到	有	到过	这	姓名	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['prɑːvənsəz][ɔːr] [traɪbz] ,

principal	chief	of	the	eight	provinces	or	tribes	,
主要的	首席	的	这	八	省份	或者	部落	,

据贝尔纳尔·迪亚斯所说，"塔巴斯科"是八个省或部落首领的名字。

[huː] [tə'geðər] [ə'poʊzd] [ðə; ði]['spænjərdz] .

who	together	opposed	the	Spaniards	.
WHO	一起	反对	这	西班牙人	.

他们共同对抗西班牙人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ] [wʊd] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɑːwɑːtlˌnɑː'wɑːtl] , [prə'poʊzd]

For	this	reason	I	would	reject	the	derivation	from	the	Nahuatl	,	proposed
为了	这	原因	我	会	拒绝	这	推导	从	这	纳瓦特尔语	,	建议的

[baɪ][roʊvɪroʊsə] ,

by	Rovirosa	,
经过	罗维罗萨	,

因此，我拒绝接受罗维罗萨提出的源自纳瓦特尔语的推论。

— - , [ɜːrθ] , - , [wet][ɔːr]['swɑːmpi] , [ˌsiː 'oʊ] , [ɪn] , [sɪks] - [ˌtuː'tuː] — [haʊ'evər] [ə'proʊpriət]
— tlalli , earth , paltic , wet or swampy , co , in , 6 - 2 — however appropriate
— - , 地球 , - , 湿的 或者 沼泽地 , 合作 , 在 , 6 - 2 — 然而 合适的
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ;
it would be geographically ;
它 会 是 地理上 ;

—tlalli，土地，paltic，潮湿或沼泽地，co，in，6-2—无论从地理上看多么合适；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] , - , “ [di'siːvd] , ” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and also that from the Maya , tazcoob , “ deceived , ” referring to the
和 还 那 从 这 玛雅 , - , “ 受骗 , ” 指 到 这
[dɪ'sepʃ(ə)n] ['præktɪst] [ɑːn][ðə; ði]['spænjərdz] ,
deceptions practiced on the Spaniards ,
欺骗 练习 在 这 西班牙人 ,

此外，它还源自玛雅语 tazcoob，意为“受骗的”，指的是西班牙人遭受的欺骗。

— [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ɔ'roʊzkoʊ][waɪ] Berra6 - [θriː] ;
— which is defended by Orozco y Berra6 - 3 ;
— 哪个 是 辩护 经过 奥罗兹科 是 Berra6 - 3 ;

—由奥罗兹科和贝拉6-3防守;

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ək'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛrɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]
and I should accept that which I find suggested by Dr . Berendt in his
和 我 应该 接受 那 哪个 我 寻找 建议 经过 博士 . 贝伦特 在 他的
['mænjuskrɪpt][wɜːrk][ɑːn]['mɑːjən][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪmz] .
manuscript work on Mayan geographical names .
手稿 工作 在 玛雅 地理 姓名 .

我应该接受贝伦特博士在其关于玛雅地名的手稿著作中提出的观点。

[hiː; hi] [riːdz] [tə'bæskoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [kə'rʌpt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] - - - -
He reads Tabasco as a slightly corrupt form of the Maya T'ah - uaxac -
他 阅读 塔巴斯科辣椒酱 作为 一个 轻微地 腐败 形式 的 这 玛雅 - - - -
['kəʊ] ,
coh ,
碳氢化合物 ,

他认为 Tabasco 是玛雅语 T'ah-uaxac-coh 的一种略微讹变的形式。

“ ['aʊər; ɑːr] ([ɔːr][ðə; ði]) ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['laɪənz] ,
“ our (or the) master of the eight lions ,
“ 我们的 (或者 这) 掌握 的 这 八 狮子 ,

“我们（或）八狮之主，

” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] ['distrikts] [ɔːr] [dʒents] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
” referring to the eight districts or gentes of the tribe .
” 指 到 这 八 地区 或者 人 的 这 部落 .

”指的是该部落的八个地区或氏族。

[ðɪs] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] , [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['laɪən] ,
This is significant and appropriate , the jaguar , the American lion ,
这 是 重要的 和 合适的 , 这 美洲豹 , 这 美国人 狮子 ,

这意义重大且恰如其分，美洲豹，美洲狮，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['embləm] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - .
being a very common emblem in the ruins of Cintla .
存在 一个 非常 常见的 徽 在 这 废墟 的 - .

在辛特拉遗址中，这是一个非常常见的标志。

[ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:jən] [stɑ:k] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['litərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]

The	branch	of	the	Mayan	stock	which	occupied	the	litoral	of	the	province	of
这	分支	的	这	玛雅	库存	哪个	占领	这	沿岸	的	这	省	的

[tə'bæskoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['leɪtər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - (['ʌðərwaɪz]

Tabasco	at	that	time	were	those	later	known	as	the	Tzentals	(	otherwise
塔巴斯科辣椒酱	在	那	时间	是	那些	之后	已知	作为	这	-	(	否则

[speld] - [ɔ:r] [t'sɛltɑ:l]) .

spelled	Zendal	or	Tzeltal	)	.
拼写	-	或者	特塞尔塔尔	)	.

当时居住在塔巴斯科省沿海地区的玛雅人分支，后来被称为岑塔尔人（又拼作 Zendal 或 Tzeltal）。

[baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɝz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ʌv; əv][tə'bæskoʊ] , [tʃɑ:n'tɑ:l] , [æz; əz]

By	some	writers	they	have	been	called	the	Chontals	of	Tobasco	,	chontal	,	as
经过	一些	作家	他们	有	到过	称为	这	乔塔尔斯	的	塔巴斯科	,	琼塔尔	,	作为

[ɪz] [wel] [noʊn] ,

is	well	known	,
是	出色地	已知	,

有些作家称他们为托巴斯科州的琼塔尔人，琼塔尔人，众所周知。

['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [naʊn] [ɪn]['nɑ:wɑ:tl̩,nɑ:'wɑ:tl][tu:; tə] [ɪk'spres] ['fɔ:rənərz] [ɔ:r][ba:'bɛəriənz] .

being	merely	a	common	noun	in	Nahuatl	to	express	foreigners	or	barbarians	.
存在	仅仅	一个	常见的	名词	在	纳瓦特尔语	到	表达	外国人	或者	野蛮人	.

在纳瓦特尔语中，它只是一个普通名词，用来表示外国人或野蛮人。

[ðer; ðər][aɪ'dentəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:dərn] - [ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

Their	identity	with	the	modern	Tzentals	of	Chiápas	has	been	established	by
他们的	身份	和	这	现代的	-	的	-	有	到过	已确立的	经过

[ðə; ði] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bɛrɪnt] .

the	researches	of	Dr	.	Berendt	.
这	研究	的	博士	.	贝伦特	.

贝伦特博士的研究已经证实了他们与现代恰帕斯州的岑塔尔人之间的联系。

[ðə; ði][t'sɛntɑ:l][ɪz][ə; eɪ]['daɪəlekt] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tu:; tə] [pjʊr] ['maɪə; 'meɪə] ,

The	Tzental	is	a	dialect	closely	akin	to	pure	Maya	,
这	岑塔尔	是	一个	方言	密切	类似的	到	纯的	玛雅	,

岑塔尔语是一种与纯正玛雅语非常接近的方言。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bɛrɪnt] [tu:; tə]['prez(ə)nt] ['nɪrər] [rɪ'leɪʃnz]

though	it	was	believed	by	Dr	.	Berendt	to	present	nearer	relations
尽管	它	曾是	相信	经过	博士	.	贝伦特	到	展示	更近	关系

[ðæn; ðən][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['prɑ:pər][tu:; tə][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

than	the	Maya	proper	to	the	dialect	of	the	Huastecas	,
比	这	玛雅	恰当的	到	这	方言	的	这	-	,

尽管贝伦特博士认为它与瓦斯特卡方言的关系比玛雅语本身更密切，

[ə; eɪ] ['segrɪgeɪtɪd] ['ɪdiəm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:jən]['fæməli] , ['spoʊkən] [nɪr] [tæm'pi:kəu; tɑ:m'pi:kɔ:] .

a	segregated	idiom	of	the	Mayan	family	,	spoken	near	Tampico	.
一个	隔离	成语	的	这	玛雅	家庭	,	说	靠近	坦皮科	.

玛雅语系的一种方言，通行于坦皮科附近。

[ðə; ði][loʊ'kæləti] . — [ʌn'tɪl] [em] . - [tʃɑ:rneɪ] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔrəlɑ:rd]

The	Locality	.	—	Until	M	.	Désiré	Charnay	brought	out	the	results	of	the	Lorillard
这	地点	.	—	直到	M	.	-	夏尔奈	带来	出去	这	结果	的	这	洛里拉德

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [wɜ:rk] ,

expedition	in	his	handsome	work	,
远征	在	他的	英俊的	工作	,

地点——直到德西雷·沙尔奈先生在他的精美著作中公布了洛里拉德探险队的成果，

“ [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] , ” [sɪks] - [fɔ:r][noʊ][wʌn] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

“	The	Ancient	Cities	of	the	New	World	,	”	6	-	4	no	one	,	so	far	as	I	know	,
“	这	古老的	城市	的	这	新的	世界	,	”	6	-	4	不	一	,	所以	远的	作为	我	知道	,

《新世界的古代城市》6-4 据我所知，没有人，

[hæd; həd] [ɪk'sprest] ['eni] [daʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
had **expressed** **any** **doubt** **that** **Cintla** **was** **situated** **near** **the** **mouth** **of** **the** **great**
有 表达 任何 怀疑 那 - 曾是 位于 靠近 这 嘴 的 这 伟大的
['rɪvər] ,
river **,**
河 ,

曾有人对辛特拉位于大河河口附近表示过任何怀疑，

[ðə; ði] ['riːəu] [diː] [təˈbæskoʊ] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːsuːməsɪntə][ænd; ənd]
the **Rio** **de** **Tabasco** **,** **formed** **by** **the** **confluence** **of** **the** **Usumacinta** **and**
这 里约热内卢 德 塔巴斯科辣椒酱 , 形成 经过 这 合流 的 这 乌苏马辛塔 和
[ðə; ði] ['riːəu] [diː][griːˈjɑːlvə] ,
the **Rio** **de** **Grijalva** **,**
这 里约热内卢 德 格里哈尔瓦 ,

塔巴斯科河由乌苏马辛塔河和格里哈尔瓦河汇合而成，

[ænd; ənd] ['emptɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kæmˈpiːtʃi] , 18° - ′ , [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .
and **emptying** **into** **the** **bay** **of** **Campeche** **,** **18°** **35** **′** **,** **north** **latitude** **.**
和 清空 进入 这 湾 的 坎佩切 , 18° - ′ , 北 纬度 .

并注入坎佩切湾，北纬 18° 35′。

[em] . [tʃɑːrneɪ] [dɪd][nɑːt]['vɪzɪt][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - [nɔːr][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] - ,
M **.** **Charnay** **did** **not** **visit** **the** **ruins** **of** **Cintla** **nor** **the** **site** **of** **Potonchan** **,**
M . 夏尔奈 做过 不是 访问 这 废墟 的 - 也不 这 地点 的 - ,

查尔奈先生既没有参观辛特拉遗址，也没有参观波顿昌遗址。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][əˈbaʊt][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
which **I** **am** **about** **to** **describe** **;** **but** **he** **did** **make** **an** **examination** **of** **the**
哪个 我 是 关于 到 描述 ; 但 他 做过 制作 一个 考试 的 这
['ruːɪnz][ʌv; əv][koʊmælkɑːlkoʊ] ,
ruins **of** **Comalcalco** **,**
废墟 的 科马尔卡尔科 ,

我接下来要描述的就是这一点；但他确实考察过科马尔卡尔科的遗址。

[əˈbaʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l] ['mægnɪtuːd] ,
about **thirty** **miles** **west** **of** **Cintla** **;** **and** **as** **they** **are** **of** **notable** **magnitude** **,**
关于 三十 英里 西方 的 - ; 和 作为 他们 是 的 值得注意的 震级 ,

位于辛特拉以西约三十英里处；而且由于它们规模显著，

[hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]
he **proceeds** **to** **argue** **that** **they** **represent** **the** **ancient** **Cintla** **,** **of** **the** **victory** **of**
他 收益 到 争论 那 他们 代表 这 古老的 - , 的 这 胜利 的
['kɔːtes] .
Cortes **.**
科尔特斯 .

他接着论证说，它们代表了古代的辛特拉，即科尔特斯的胜利。

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faundz] [ðɪs] [kənˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['steɪtɪd] .
The **arguments** **on** **which** **he** **founds** **this** **contention** **may** **be** **briefly** **stated** **.**
这 论点 在 哪个 他 发现 这 争论 可能 是 简要地 声明 .

他提出这一论点的依据可以简要概括如下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [rɪˈfɜːr][tuː; tə] [tuː] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ([dɑːs]['boʊkəs])
They **are** **that** **the** **accounts** **refer** **to** **two** **entrances** **to** **the** **river** **(** **dos** **bocas** **)**
他们 是 那 这 账户 参考 到 二 入口 到 这 河 (做 博卡斯)
[waɪl] [ðə; ði] [təˈbæskoʊ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ; [['sɛvən]]
while **the** **Tabasco** **has** **but** **one** **;** **[** **7** **]**
尽管 这 塔巴斯科辣椒酱 有 但 一 ; [7]

有的记载提到河流有两个入口（dos bocas），而塔巴斯科河只有一个入口；[7]

[ðæt] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] [naʊ] [əd'mits] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] - [tʌnz] ,

that	the	bar	of	Tabasco	now	admits	vessels	of	300	tons	,
那	这	酒吧	的	塔巴斯科辣椒酱	现在	承认	船只	的	-	吨	,

塔巴斯科州的酒吧现在允许300吨级的船只进入。

[ˌwer'æz] ['kɔ:tes] [spi:ks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [tu:] ['ʃæloʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kærəˌvel] ;

whereas	Cortes	speaks	of	it	as	too	shallow	for	his	caravels	;
然而	科尔特斯	说话	的	它	作为	也	浅的	为了	他的	卡拉维尔帆船	;

而科尔特斯则认为它太浅，不适合他的卡拉维尔帆船航行;

[ðæt] [hɜ'ɛrə] [sez] ['kɔ:tes][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] ,

that	Herrera	says	Cortes	retired	to	a	small	island	,
那	埃雷拉	说道	科尔特斯	退休	到	一个	小的	岛	,

埃雷拉说，科尔特斯退休后隐居在一个小岛上。

[ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ri:əu] [di:] [tə'bæskoʊ] ;

whereas	there	is	none	in	the	Rio	de	Tabasco	;
然而	那里	是	没有任何	在	这	里约热内卢	德	塔巴斯科辣椒酱	;

而塔巴斯科河地区则没有;

[ðæt] [hɜ'ɛrə] ['fɜ:rðər] [spi:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['kɔ:tes] “ [krɔ:st]

that	Herrera	further	speaks	of	a	ford	by	which	the	soldiers	of	Cortes	“	crossed
那	埃雷拉	更远	说话	的	一个	福特	经过	哪个	这	士兵	的	科尔特斯	“	交叉

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

埃雷拉还提到科尔特斯的士兵们“渡过河流”的一处浅滩，

” [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tə'bæskoʊ] ;

”	which	would	have	been	impossible	in	the	Tabasco	;
”	哪个	会	有	到过	不可能的	在	这	塔巴斯科辣椒酱	;

这在塔巴斯科州是不可能发生的;

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] ['menʃənz] [kə'kaʊ] [plæn'teɪʃnz] , [ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt]

and	finally	that	the	same	writer	mentions	cacao	plantations	,	though	at	present
和	最后	那	这	相同的	作家	提及	可可	种植园	,	尽管	在	展示

[nʌn] [ɪg'zɪst] [nɪr] [froʊn'tɛrə] .

none	exist	near	Frontera	.
没有任何	存在	靠近	弗龙特拉	.

最后，这位作者还提到了可可种植园，尽管目前弗龙特拉附近并没有任何可可种植园。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz][hi:; hi] [θɪŋks] [bəuθ][gri:'jɑ:lvə][ænd; ənd]['kɔ:tes] ['entərd] [ðə; ði] [ˌɑ:mbʊ'ʃʊr]

For	these	reasons	he	thinks	both	Grijalva	and	Cortes	entered	the	embouchure
为了	这些	原因	他	思考	两个都	格里哈尔瓦	和	科尔特斯	进入	这	河口

[naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:rə; 'bærə][di:][dɑ:s]['boʊkəs] ,

now	known	as	the	Barra	de	Dos	Bocas	,
现在	已知	作为	这	巴拉	德	做	博卡斯	,

基于这些原因，他认为格里哈尔瓦和科尔特斯都进入了现在被称为多斯博卡斯之口的吹奏区域。

[sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [di:] [tə'bæskoʊ] .

some	twenty	-	five	miles	west	of	the	mouth	of	the	Rio	de	Tabasco	.
一些	二十	-	五	英里	西方	的	这	嘴	的	这	里约热内卢	德	塔巴斯科辣椒酱	.

位于塔巴斯科河河口以西约25英里处。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['disipeits] [ði:z] [əb'dʒɛkʃənz] .

A	slight	examination	dissipates	these	objections	.
一个	轻微	考试	消散	这些	反对意见	.

稍加审视便可消除这些疑虑。

[bəuθ][gri:'jɑ:lvə][ænd; ənd]['kɔ:tes][noʊt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [di:] [tə'bæskoʊ] ,

Both	Grijalva	and	Cortes	note	the	powerful	current	of	the	Rio	de	Tabasco	,
两个都	格里哈尔瓦	和	科尔特斯	笔记	这	强大的	当前的	的	这	里约热内卢	德	塔巴斯科辣椒酱	,

格里哈尔瓦和科尔特斯都注意到了塔巴斯科河的强大水流。

['kæriɪŋ] [freʃ] ['wɔːtər][sɪks][maɪlz] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][ɪz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

carrying	fresh	water	six	miles	out	to	sea	,	as	is	observed	to	-	day	,
携带	新鲜的	水	六	英里	出去	到	海	,	作为	是	观察到	到	-	天	,

如今人们仍然可以看到，有人将淡水输送到离岸六英里远的海里。

['sɛvən] - [wʌn][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [striːm]

7	-	1	and	this	is	not	in	the	least	applicable	to	the	insignificant	stream
7	-	1	和	这	是	不是	在	这	至少	适用的	到	这	微不足道	溪流

['floʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːs]['boʊkəs] .

flowing	out	of	the	Dos	Bocas	.
流动	出去	的	这	做	博卡斯	.

7-1，但这丝毫不适用于从多斯博卡斯河流出的微不足道的小溪。

[em] . [tʃɑːrneɪ] [wʌz; wəz] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [wen] [hiː; hi]['steɪtɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]

M	.	Charnay	was	misinformed	when	he	stated	there	is	no	island	at	the	mouth
M	.	夏尔奈	曾是	被误导	什么时候	他	声明	那里	是	不	岛	在	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [diː] [tə'bæskoʊ] .

of	the	Rio	de	Tabasco	.
的	这	里约热内卢	德	塔巴斯科辣椒酱	.

沙尔奈先生的说法有误，他声称塔巴斯科河口没有岛屿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][fækt] [tuː] , [wʌn] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['iːlə] [diː][griː'jɑːlvə] ,

There	are	in	fact	two	,	one	,	long	and	narrow	,	known	as	the	Isla	de	Grijalva	,
那里	是	在	事实	二	,	一	,	长的	和	狭窄的	,	已知	作为	这	伊斯拉	德	格里哈尔瓦	,

实际上有两个岛，一个是狭长的岛屿，被称为格里哈尔瓦岛（Isla de Grijalva）。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kwaɪt] [smɔːl] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ([siː] [ðə; ði][mæp]) .

the	other	quite	small	,	close	to	the	plantation	of	Dolores	(	see	the	map	)	.
这	其他	相当	小的	,	关闭	到	这	种植园	的	多洛雷斯	(	看	这	地图	)	.

另一个很小，靠近多洛雷斯种植园（见地图）。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɔːtes][rɪ'taɪərd] .

The	latter	was	probably	that	to	which	Cortes	retired	.
这	后者	曾是	大概	那	到	哪个	科尔特斯	退休	.

后者很可能就是科尔特斯退休后居住的地方。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] “ [fɔːdid] [ðə; ði]['rɪvər] ,

None	of	the	accounts	say	that	the	soldiers	“	forded	the	river	,
没有任何	的	这	账户	说	那	这	士兵	“	福特	这	河	,

所有记载都没有提到士兵们“渡河”。

” [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

”	but	only	the	short	distance	between	the	island	and	the	mainland	.
”	但	仅有的	这	短的	距离	之间	这	岛	和	这	大陆	.

但仅仅是岛屿与大陆之间的一小段距离。

[ðiːz] ['aɪləndz] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [tuː]

These	islands	give	to	the	entrance	of	the	river	the	appearance	of	two
这些	岛屿	给	到	这	入口	的	这	河	这	外貌	的	二

[ˌɑːmbʊ'ʃʊr] [ɔːr] [maʊðz] .

embouchures	or	mouths	.
口型	或者	嘴	.

这些岛屿使河流入口看起来像有两个海湾或河口。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ['veriz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	depth	of	the	bar	varies	of	course	with	the	seasons	and	with	the
这	深度	的	这	酒吧	变化	的	课程	和	这	季节	和	和	这

[taɪdz] .

tides	.
潮汐	.

沙洲的深度当然会随着季节和潮汐而变化。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [kən'kluːsɪv] [ɪz] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['spænjərdz] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['nweɪstrɑː][seɪ'njɔːɹə]

But	what	is	conclusive	is	that	in	1525	the	Spaniards	founded	the	city	Nuestra	Señora
但	什么	是	确凿	是	那	在	-	这	西班牙人	创立	这	城市	我们的	夫人

[diː][lɑː][vɪk'tɔːriə] ,

de	la	Victoria	,
德	拉	维多利亚	,

但可以确定的是，西班牙人在 1525 年建立了 Nuestra Señora de la Victoria 这座城市。

[ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] - .

on	the	site	of	Potonchan	.
在	这	地点	的	-	.

在波顿昌遗址。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kjʊərə][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪkər] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] - [pə'rɪʃənər] ,

In	1646	,	it	had	a	cura	and	a	vicar	,	and	counted	2000	parishioners	,
在	-	,	它	有	一个	库拉	和	一个	牧师	,	和	计数	-	教区居民	,

1646年，该教堂设有一名副牧师和一名助理牧师，教区居民达2000人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɪts][kə'kaʊ]['hɑːrvɪst][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪd] . ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː][æt; ət]

and	the	abundance	of	its	cacao	harvest	is	especially	noted	.	7	-	2	At
和	这	丰富	的	它是	可可	收成	是	尤其	著名的	.	7	-	2	在

[sʌm; səm]['leɪtər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['fɪləˌbʌstəz] ;

some	later	day	it	was	attacked	and	destroyed	by	filibusters	;
一些	之后	天	它	曾是	遭到攻击	和	损毁	经过	冗长辩论	;

尤其值得一提的是，它的可可产量非常丰富。7-2 后来，它遭到海盗的攻击和摧毁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seməteri] [ɑːr; ər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət]

but	the	remains	of	the	church	and	the	cemetery	are	still	visible	at
但	这	遗迹	的	这	教会	和	这	公墓	是	仍然	可见的	在

[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ,

Dolores	,
多洛雷斯	,

但是，在多洛雷斯仍然可以看到教堂和墓地的遗迹。

[ænd; ənd] ['pɪlgrəmɪdʒz] [ɑːr; ər] [jet] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn]['sɜːrt(ə)n]['hoʊli] [deɪz] [baɪ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]

and	pilgrimages	are	yet	made	to	them	on	certain	holy	days	by	the	faithful
和	朝圣	是	然而	制成	到	他们	在	肯定	圣	天	经过	这	忠实

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][froʊn'tɛrə] ,

of	the	parish	of	Frontera	,
的	这	教区	的	弗龙特拉	,

弗龙特拉教区的信徒们至今仍会在某些圣日前往这些圣地朝圣。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

on	the	opposite	shore	.
在	这	对面的	支撑	.

在对岸。

[ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['pleɪsɪz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] .

This	record	places	the	scene	of	the	conflict	beyond	all	doubt	.
这	记录	地方	这	场景	的	这	冲突	超过	全部	怀疑	.

这份记录无可辩驳地证明了冲突发生的地点。

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . — [ðə; ði] ['veriəs] [ə'kaʊnts] [ə'griː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːvɪns]

Condition	of	the	Natives	.	—	The	various	accounts	agree	in	describing	the	province
状况	的	这	本地人	.	—	这	各种各样的	账户	同意	在	描述	这	省

[æz; əz] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['setld] .

as	highly	cultivated	and	thickly	settled	.
作为	高度	栽培	和	浓密	定居	.

当地居民状况——各种记载一致认为该省耕地众多，人口稠密。

[meɪz] [ænd; ənd][kə'kaʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][krɑːps] .

Maize	and	cacao	were	the	principal	crops	.
玉米	和	可可	是	这	主要的	农作物	.

玉米和可可是主要农作物。

['tɛmpəlz] [ænd; ənd]['edəfɪsiz][ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

Temples	and	edifices	are	repeatedly	referred	to	.
寺庙	和	建筑物	是	反复	指	到	.

文中多次提及寺庙和建筑物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] (-) ['kɔːtes] ['trævəst] [tə'bæskoʊ] [sʌm; səm][maɪlz]['ɪnlənd] ,

A	few	years	afterwards	(	1524	)	Cortes	traversed	Tabasco	some	miles	inland	,
一个	很少	年	然后	(	-	)	科尔特斯	穿越	塔巴斯科辣椒酱	一些	英里	内陆	,

几年后（1524年），科尔特斯穿越塔巴斯科州，深入内陆数英里。

[ænd; ənd][hæz; həz][left][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪndəstriz] .

and	has	left	a	description	of	its	industries	.
和	有	左边	一个	描述	的	它是	行业	.

并留下了对其所在行业的描述。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['æktɪv] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ]

The	people	were	active	merchants	,	and	the	list	of	their	commodities	which
这	人们	是	积极的	商人	,	和	这	列表	的	他们的	商品	哪个

[hiː; hi] ['gɪvz] [ɪn'kluːdz] [kə'kaʊ] ,

he	gives	includes	cacao	,
他	给予	包括	可可	,

这些人都是活跃的商人，他列出的商品清单中就包括可可。

[meɪz] , ['kɑːt(ə)n] , [daɪ] - [stʌfs] , ['fɛðɚz] , [sɔːlt] , [wæks] , ['rezɪnz] , [peɪnts] , [gʌm]['koʊpl] , ['pɑːtəri] ,

maize	,	cotton	,	dye	-	stuffs	,	feathers	,	salt	,	wax	,	resins	,	paints	,	gum	copal	,	pottery	,
玉米	,	棉布	,	染料	-	东西	,	羽毛	,	盐	,	蜡	,	树脂	,	油漆	,	胶	柯巴脂	,	陶器	,

[biːdz] , ['ʃɛlz] ,

beads	,	shells	,
珠子	,	贝壳	,

玉米、棉花、染料、羽毛、盐、蜡、树脂、颜料、柯巴树脂、陶器、珠子、贝壳

['preʃəs] [stoʊnz] , ['woʊv(ə)n] [stʌfs] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv] [loʊ] ['ælɔɪ] .

precious	stones	,	woven	stuffs	and	gold	of	low	alloy	.
宝贵的	石头	,	编织	东西	和	金子	的	低的	合金	.

宝石、织物和低合金金。

[ðə; ði] ['rɪtʃər] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['nuːmərəs] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [ə'kaʊntid]

The	richer	citizens	had	numerous	wives	and	female	slaves	,	which	accounted
这	更富有	公民	有	很多的	妻子们	和	女性	奴隶	,	哪个	已记录

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn]['poʊpjuː] [[eɪt]]

for	the	rapid	increase	in	popu	[	8	]
为了	这	迅速的	增加	在	流行	[	8	]

富裕的公民拥有众多妻子和女奴，这解释了人口的快速增长[8]

['leɪʃən] . [eɪt] - [wʌn]

lation	.	8	-	1
拉特	.	8	-	1

lation.8-1

[ðə; ði] ['krɑːnɪklər] [goʊmɑːrə] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [griː'jɑːlvə]

The	chronicler	Gomara	furnished	a	long	list	of	the	native	articles	which	Grijalva
这	编年史家	戈马拉	提供	一个	长的	列表	的	这	本国的	文章	哪个	格里哈尔瓦

[brɔːt] [bæk] [ɪn] - [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [koʊst] .

brought	back	in	1519	from	Potonchan	and	the	neighboring	coast	.
带来	后退	在	-	从	-	和	这	邻接	海岸	.

编年史家戈马拉列出了格里哈尔瓦于 1519 年从波顿昌和邻近海岸带回的众多当地物品。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['kʌltʃər] ,
They reveal a high degree of artistic culture ,
他们 揭示 一个 高的 程度 的 艺术 文化 ,

它们展现了高度的艺术文化水平，

[ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][wɜːr; wər][æz; əz]
and leave no doubt but that the tribes of the vicinity were as
和 离开 不 怀疑 但 那 这 部落 的 这 附近 是 作为
[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][aːts][æz; əz]['eni][ɪn][ə'merɪkə] .
developed in the arts as any in America .
发达 在 这 艺术 作为 任何 在 美国 .

毫无疑问，附近地区的部落在艺术方面的发展程度不亚于美洲的任何部落。

['ruːɪnd] ['sɪtiz] . — ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] - , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bæŋkrɔft] [sez] :
Ruined Cities . — Writing about 1875 , Mr . H . H . Bancroft says :
毁坏 城市 . — 写作 关于 - , 先生 . H . H . 班克罗夫特 说道 :

废墟之城——H·H·班克罗夫特先生在1875年左右写道：

“ [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [koʊst] ([ʌv; əv] [tə'bæskoʊ]) [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz]
“ On the immediate coast (of Tabasco) some large towns and temples
“ 在 这 即时 海岸 (的 塔巴斯科辣椒酱) 一些 大的 城镇 和 寺庙
[wɜːr; wər] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['vɔɪɪdʒɚz] ;
were seen by the early voyagers ;
是 已见 经过 这 早期的 航海者 ;

“早期的航海者在（塔巴斯科州的）近岸地区看到了一些大城镇和寺庙；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['relɪks][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]
but I have no information that relics of any kind have been discovered in
但 我 有 不 信息 那 遗物 的 任何 种类 有 到过 发现 在
['mɑːdərn] [taɪmz] . ” [eɪt] - [ˌtuː'tuː]
modern times . ” 8 - 2
现代的 时代 . ” 8 - 2

但我没有任何信息表明近代发现了任何类型的文物。”8-2

[ɪn][fækt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ruːɪnz][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [koʊst]
In fact , although it is doubtful if there are any ruins directly on the coast
在 事实 , 虽然 它 是 疑 如果 那里 是 任何 废墟 直接地 在 这 海岸
,
,
,

事实上，虽然海岸线上是否真的存在遗址尚存疑问，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] .
there are many but a short distance inland .
那里 是 许多 但 一个 短的 距离 内陆 .

有很多，但距离内陆不远。

[ðoʊz] [æt; ət] - [hæv; həv] [bɪn] ['fɪgjərd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][em] . [tʃɑːrneɪ] ,
Those at Comalcacalco have been figured and described by M . Charnay ,
那些 在 - 有 到过 想 和 描述 经过 M . 夏尔奈 ,

科马尔卡卡尔科的那些人已被M. Charnay测量和描述过，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and his work is so well known that a reference to it is sufficient .
和 他的 工作 是 所以 出色地 已知 那 一个 参考 到 它 是 充足的 .

他的作品广为人知，只需提及即可。

[æt; ət][ðə; ði][loʊ'kæləti] [kɔ:ld] [pɛ'dri:toʊ] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	locality	called	Pedrito	,	about	fifteen	miles	from	the	mouth	of	the
在	这	地点	称为	佩德里托	,	关于	十五	英里	从	这	嘴	的	这

[tə'bæskoʊ] ,

Tabasco	,
塔巴斯科辣椒酱	,

在距离塔巴斯科河口约十五英里的佩德里托镇，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [maʊndz] , [ɪm'bæŋkmənts] , [paɪlz][ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪnz][ʌv; əv]

there	are	many	mounds	,	embankments	,	piles	of	pottery	and	other	signs	of
那里	是	许多	土堆	,	堤岸	,	堆	的	陶器	和	其他	标志	的

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [taʊn] .

an	ancient	town	.
一个	古老的	镇	.

这里有许多土墩、堤岸、陶器堆和其他古代城镇的遗迹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɜ:rkjələr][stoʊn] , “ [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] ,

Among	the	relics	is	a	large	circular	stone	,	“	like	a	round	table	,
之中	这	遗物	是	一个	大的	圆	石头	,	“	喜欢	一个	圆形的	桌子	,

这些遗物中有一块巨大的圆形石头，“像一张圆桌一样”，

” [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ɪts][saɪdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hoʊlz] [drɪld] [ɪn][ɪts] ['sɜ:rfɪs]

”	with	figures	in	relief	engraved	on	its	sides	,	and	with	holes	drilled	in	its	surface
”	和	数据	在	宽慰	刻	在	它是	侧面	,	和	和	孔	钻孔	在	它是	表面

,

,

,

“侧面刻有浮雕人物，表面钻有孔洞，

[ɪn] [wɪtʃ] [pegz][ɔ:r]['wʊd(ə)n] [neɪlz][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɪtɪd] . [eɪt] - [θri:] [ə'baʊt] [ten]

in	which	pegs	or	wooden	nails	are	said	to	have	been	fitted	.	8	-	3	About	ten
在	哪个	钉子	或者	木制的	指甲	是	说	到	有	到过	适配	.	8	-	3	关于	十

[maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑ:t][ɪz] [ə'nʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] [maʊndz] [ɑ:n][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

miles	north	of	this	spot	is	another	group	of	mounds	on	the	left	bank	of	the
英里	北	的	这	点	是	其他	团体	的	土堆	在	这	左边	银行	的	这

['ri:əu] [di:][sæn]['pæbləu][waɪ][sæn]['pedroʊ] .

Rio	de	San	Pablo	y	San	Pedro	.
里约热内卢	德	圣	巴勃罗	是	圣	佩德罗	.

据说其中装有木钉或木钉。8-3 在此地点以北约 10 英里处，圣巴勃罗和圣佩德罗河左岸还有另一组土墩。

['daʊtləs] ['meni] ['ʌðər] [ɪg'zɪst] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔrists] .

Doubtless	many	others	exist	unknown	in	the	dense	forests	.
毫无疑问	许多	其他的	存在	未知	在	这	稠密	森林	.

毫无疑问，在茂密的森林中还存在着许多其他不为人知的物种。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] - . — [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [baɪ]

The	Ruins	of	Cintla	.	—	The	ruins	of	Cintla	were	visited	and	surveyed	by
这	废墟	的	-	.	—	这	废墟	的	-	是	到访	和	调查	经过

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . [eɪtʃ] . ['bɛrɪnt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] ,

the	late	Dr	.	C	.	H	.	Berendt	in	March	and	April	,
这	晚的	博士	.	C	.	H	.	贝伦特	在	行进	和	四月	,

辛特拉遗址——已故的CH Berendt博士于三月和四月参观并勘测了辛特拉遗址。

- , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

1869	,	and	,	so	far	as	I	know	,
-	,	和	,	所以	远的	作为	我	知道	,

1869年，而且，据我所知，

['ni:ðər] [bɪ'fɔ:r] [nɔ:r] [sɪns] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [si:n] [baɪ] ['eni] .

neither	before	nor	since	have	they	been	seen	by	any	archæologist	.
两者都不	前	也不	自从	有	他们	到过	已见	经过	任何	考古学家	.

此前和此后，没有任何考古学家见过它们。

[nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɛrɪnt] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Nor	can	I	learn	that	Dr	.	Berendt	ever	published	the	results	of	his
也不	能	我	学习	那	博士	.	贝伦特	曾经	已发布	这	结果	的	他的

[rɪ'sɜ:rtʃɪz] .

researches	.
研究	.

我也查不到贝伦特博士是否发表过他的研究成果。

[ðə; ði]['oʊnli] ['refrəns] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['raɪtɪŋz] [ɪz]

The	only	reference	I	can	find	to	them	in	any	of	his	published	writings	is
这	仅有的	参考	我	能	寻找	到	他们	在	任何	的	他的	已发布	著作	是

[ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:d] ,

in	a	paper	which	he	read	,
在	一个	纸	哪个	他	读	,

我能在他已发表的作品中找到的唯一提及他们的线索，是在他宣读的一篇论文中。

[dʒʊ'laɪ] 10th , - , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

July	10th	,	1876	,	before	the	American	Geographical	Society	,	and	which	was
七月	10th	,	-	,	前	这	美国人	地理	社会	,	和	哪个	曾是

['pʌblɪʃt] [ɪn][ɪts] ['bʊlətɪn] ,

published	in	its	Bulletin	,
已发布	在	它是	公告	,

1876年7月10日，在美国地理学会面前，并发表在其会刊上，

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [jɪr] .

No	.	2	,	for	that	year	.
不	.	2	,	为了	那	年	.

当年排名第二。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] [wʌz; wəz] ,

The	title	of	this	address	was	,
这	标题	的	这	地址	曾是	,

这篇演讲的标题是：

“ [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðer; ðər]

“	Remarks	on	the	Centers	of	Ancient	Civilization	in	Central	America	and	their
“	评论	在	这	中心	的	古老的	文明	在	中央	美国	和	他们的

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

Geographical	Distribution	.
地理	分配	.

“关于中美洲古代文明中心及其地理分布的评论。”

” [hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] ['peɪpər] [ɪ'speʃəli] [ɑ:n] - , [wɪð; wɪθ]

”	He	certainly	prepared	a	much	more	extended	paper	especially	on	Cintla	,	with
”	他	当然	准备	一个	很多	更多的	扩展	纸	尤其	在	-	,	和

[ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][mæps] ,

illustrations	and	maps	,
插图	和	地图	,

“他确实准备了一篇篇幅更长的论文，特别是关于辛特拉的部分，还配有插图和地图。”

['frægmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dɑ:kjuments] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ;

fragments	of	which	I	have	found	among	the	documents	left	at	his	death	;
片段	的	哪个	我	有	成立	之中	这	文件	左边	在	他的	死亡	;

我从他去世时留下的文件中找到了一些片段；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pʌblɪʃt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

but	if	published	,	I	have	been	unable	to	trace	it	.
但	如果	已发布	,	我	有	到过	无法	到	痕迹	它	.

但如果已经发表，我却找不到相关信息。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ][dɪ'skʌvər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɑːrki,ə'lɑːdʒɪkəl] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Nor	can	I	discover	what	became	of	the	considerable	archæological	collection	which
也不	能	我	发现	什么	成为	的	这	大量	考古学	收藏	哪个

[hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

he	made	at	Cintla	and	brought	away	with	him	,
他	制成	在	-	和	带来	离开	和	他	,

我也无法得知他在辛特拉收集并带走的那些数量可观的考古文物最终去了哪里。

[ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz] .

a	memorandum	about	which	is	among	his	papers	.
一个	备忘录	关于	哪个	是	之中	他的	文件	.

他的文件中有一份关于此事的备忘录。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn] - [ɪz][æz; əz]

The	passage	in	his	address	before	the	Geographical	Society	touching	on	Cintla	is	as
这	通道	在	他的	地址	前	这	地理	社会	接触	在	-	是	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

他在地理学会的演讲中，关于辛特拉岛的段落如下：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [mɪr] [tʃæns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

“	It	was	by	mere	chance	that	in	the	year	1869	I	discovered	the	site	of	ancient
“	它	曾是	经过	仅仅	机会	那	在	这	年	-	我	发现	这	地点	的	古老的

- ,

Cintla	,
-	,

“1869年，我偶然发现了古代辛特拉的遗址。”

['berid] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd]['fiːvər] - ['hɔːntɪd] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [koʊst] ,

buried	in	the	thick	and	fever	-	haunted	forests	of	the	marshy	coast	,
埋葬	在	这	厚的	和	发烧	-	闹鬼的	森林	的	这	沼泽地	海岸	,

埋藏在沼泽海岸茂密且充满瘟疫的森林中，

[ænd; ənd] [ˌʌnˈnoʊn] [ʌn'tɪl] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] .

and	unknown	until	then	to	the	Indians	themselves	.
和	未知	直到	然后	到	这	印度人	他们自己	.

而在此之前，连印第安人自己都对此一无所知。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [[naɪn]]

In	the	course	of	the	excavations	which	I	[	9	]
在	这	课程	的	这	挖掘	哪个	我	[	9	]

在 I[9] 进行的挖掘过程中

[kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [æn'tɪkwətiːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər]

caused	to	be	made	,	antiquities	of	a	curious	and	interesting	character
导致	到	是	制成	,	古董	的	一个	好奇的	和	有趣的	特点

[wɜːr; wər][leɪd] [ber] .

were	laid	bare	.
是	铺设	裸	.

由此，一些奇特有趣的古董被公之于众。

“ ['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ruːɪnz] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]

“	Prominent	among	these	ruins	,	and	presenting	a	peculiar	feature	of
“	著名的	之中	这些	废墟	,	和	呈现	一个	奇特	特征	的

['wɜːrkmənʃɪp] , [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌteɪoʊ'kæliːz] ,

workmanship	,	are	the	so	-	called	teocallis	,
做工	,	是	这	所以	-	称为	特奥卡利斯	,

“在这些废墟中，最引人注目的是所谓的特奥卡利斯，它们展现出一种独特的工艺特色，

[ɔːr] [maʊndz] , [wɪtʃ] [hɪr] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
or **mounds** **,** **which** **here** **are** **built** **of** **earth** **,**
或者 土堆 , 哪个 这里 是 建造 的 地球 ,

或者土堆，这里的土堆是用泥土堆砌的。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər][ʌv; əv]['mɔːrtər]
and **covered** **at** **the** **top** **and** **on** **the** **sides** **with** **a** **thick** **layer** **of** **mortar**
和 涵盖 在 这 顶部 和 在 这 侧面 和 一个 厚的 层 的 砂浆
[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][stoʊn][wɜːrk] .
in **imitation** **of** **stone** **work** **.**
在 模仿 的 石头 工作 .

顶部和侧面覆盖着厚厚的砂浆层，模仿石材的效果。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [maʊndz] [aɪ] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
On **one** **of** **these** **mounds** **I** **found** **not** **only** **the** **sides** **and** **the** **platform** **,**
在 一 的 这些 土堆 我 成立 不是 仅有的 这 侧面 和 这 平台 ,

在其中一个土堆上，我不仅发现了土堆的侧面和平台，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [tuː] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pærəntli] ['frædʒ(ə)l]
but **even** **two** **flights** **of** **stairs** **,** **constructed** **of** **the** **same** **apparently** **fragile**
但 甚至 二 航班 的 楼梯 , 建造 的 这 相同的 显然 脆弱的
[bʌt; bət] [jet] [ɪn'dʊrɪŋ] [mə'tɪriəl] .
but **yet** **enduring** **material** **.**
但 然而 持久 材料 .

但即使是两段楼梯，也是用同一种看似脆弱但又经久耐用的材料制成的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [prɪ'zɜːrv] .
One **of** **the** **latter** **was** **perfectly** **well** **preserved** **.**
一 的 这 后者 曾是 完美 出色地 保存完好 .

其中一件保存得非常完好。

[aɪ] ['laɪkwaɪz] [sɔː] [kleɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['mɔːrtər]
I **likewise** **saw** **clay** **figures** **of** **animals** **covered** **with** **a** **similar** **coating** **of** **mortar**
我 同样地 锯 黏土 数据 的 动物 涵盖 和 一个 相似的 涂层 的 砂浆
[ɔːr]['plæstər] ,
or **plaster** **,**
或者 石膏 ,

我还看到一些动物的陶塑像，表面也涂有类似的砂浆或灰泥。

[ðʌs] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['skʌlptʃərd] [stoʊn] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn]
thus **imitating** **sculptured** **stone** **and** **retaining** **traces** **of** **having** **been** **painted** **in**
因此 模仿 雕塑 石头 和 保留 痕迹 的 拥有 到过 绘 在
['veriəs] ['kʌlɚz] .
various **colors** **.**
各种各样的 颜色 .

从而模仿了雕刻的石头，并保留了曾被涂上各种颜色的痕迹。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - .
1 **.** **—** **Map** **of** **the** **Ruins** **of** **Cintla** **.**
1 . — 地图 的 这 废墟 的 - .

1.—辛特拉遗址地图。

“ [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɪŋgjələr][ju:z][ʌv; əv] [sɪ'ment] ['prɑ:bəbli][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'lu:viəl] [sɔɪl]
“ The reason for this singular use of cement probably is that in the alluvial soil
“ 这 原因 为了 这 单数 使用 的 水泥 大概 是 那 在 这 冲积 土壤
[ʌv; əv] [ðɪs] [koʊst] ,
of this coast ,
的 这 海岸 ,

“之所以如此特殊地使用水泥，可能是因为沿海地区的冲积土壤中水泥含量较高。”

[noʊ] [stoʊnz] [ə'kɜ:r] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz][ænd; ənd] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:]
no stones occur within a distance of fifty miles and more from the sea
不 石头 发生 之内 一个 距离 的 五十 英里 和 更多的 从 这 海
[ʃɔ:r] ;
shore ;
支撑 ;

距离海岸线五十英里以内未发现任何石头；

[stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æksɪz] , ['tʃɪzəlz] , ['graɪndɪŋ] [stoʊnz] , [əb'sɪdiən] [fleɪks] ,
stone implements , such as axes , chisels , grinding stones , obsidian flakes ,
石头 实施 , 这样的 作为 轴 , 凿子 , 研磨 石头 , 黑曜石 薄片 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] ,
etc . , which are occasionally found ,
ETC . , 哪个 是 偶尔 成立 ,

偶尔会发现一些石器，例如斧头、凿子、磨石、黑曜石片等。

[kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['soʊlli] [baɪ] [treɪd] .
can have been introduced solely by trade .
能 有 到过 介绍 仅 经过 贸易 .

可能完全是通过贸易引入的。

[ðə; ði] ['pɑ:təri] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdəlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['terə] ['kɑ:tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
The pottery and the idols made of terra cotta show a high degree of
这 陶器 和 这 偶像 制成 的 大地 科塔 展示 一个 高的 程度 的
[pər'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

陶器和赤陶神像都展现出高度的完美性。

“ [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [daʊn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['ɜ:rθnwer] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
“ Regarding the period down to which such earthenware was made ,
“ 关于 这 时期 向下 到 哪个 这样的 陶器 曾是 制成 ,

“关于此类陶器制作的时期，

[ə; eɪ]['broʊkən] [veɪs] [dɪsɪn'tɜ:d] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [meɪ] [gɪv]
a broken vase disinterred from one of the mounds in my presence may give
一个 破碎的 花瓶 已挖掘 从 一 的 这 土堆 在 我的 在场 可能 给
[ə; eɪ] [klu:] .
a clue .
一个 线索 .

在我面前从其中一个土堆中挖出的一只破碎的花瓶或许能提供一些线索。

[ɪts] [tu:] ['hændlz] [ˌreprɪ'zent] ['spænjərdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌjʊrə'pi:ən] [fitʃər] , [bɪrd] , [ˌkætə'ləuniən]
Its two handles represent Spaniards , with their European features , beard , Catalonian
它是 二 把手 代表 西班牙人 , 和 他们的 欧洲的 特征 , 胡须 , 加泰罗尼亚语
[kæp] , [ænd; ənd] - , [ɔ:r]['geɪtərz] .
cap , and polainas , or gaiters .
帽 , 和 - , 或者 绑腿 .

它的两个把手代表西班牙人，具有欧洲人的面部特征、胡须、加泰罗尼亚帽和绑腿。

” [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [-]
” There is also among his papers the commencement of an [10]
” 那里 是 还 之中 他的 文件 这 开始 的 一个 [-]

“在他的文件中还有一篇[10]的开头

[ə'dres] [ɔ:r] ['eseɪ] [ə'pɑ:n] [ðiːz] ['ruːɪnz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [kəm'pliːtɪd] ,
address **or** **essay** **upon** **these** **ruins** **,** **written** **in** **Spanish** **,** **and** **this** **,** **when** **completed** **,**
地址 或者 散文 之上 这些 废墟 , 书面 在 西班牙语 , 和 这 , 什么时候 完全的 ,

用西班牙语写一篇关于这些遗址的演讲或文章，完成后，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn][sʌm; səm]['meksɪkən][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] .
may **have** **been** **printed** **in** **some** **Mexican** **periodical** **.**
可能 有 到过 打印 在 一些 墨西哥 期刊 .

可能刊登在墨西哥的某些期刊上。

[aɪ] [trænz'leɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːst] :
I **translate** **from** **it** **the** **following** **passage** **,** **the** **remainder** **having** **been** **lost** **:**
我 翻译 从 它 这 下列的 通道 , 这 余 拥有 到过 丢失的 :

我从中翻译了以下段落，其余部分已经遗失：

“ ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bærəs] [ʌv; əv] -
“ **Having** **learned** **that** **in** **the** **forests** **of** **the** **coast** **between** **the** **barras** **of** **Chiltepec** **-**
“ 拥有 学习 那 在 这 森林 的 这 海岸 之间 这 巴拉斯 的 -
[ænd; ənd][griː'jɑːlvə] ['veriəs] [maʊndz] ,
and **Grijalva** **various** **mounds** **,**
和 格里哈尔瓦 各种各样的 土堆 ,

“得知在奇尔特佩克和格里哈尔瓦之间的沿海森林中，有许多土堆，

['aɪdəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
idols **and** **other** **remains** **of** **an** **earlier** **population** **had** **been** **discovered** **,**
偶像 和 其他 遗迹 的 一个 早些时候 人口 有 到过 发现 ,

人们发现了早期居民的偶像和其他遗迹。

[aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] [del] - ,
I **proceeded** **to** **that** **part** **of** **the** **country** **called** **Del** **Cajete** **,**
我 继续 到 那 部分 的 这 国家 称为 德尔 - ,

我继续前往那个叫做德尔卡赫特（Del Cajete）的地区，

[ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][sɪks] [wiːks] [tuː; tə][ɪts][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
and **devoted** **six** **weeks** **to** **its** **exploration** **.**
和 奉献 六 周 到 它是 勘探 .

并花了六周时间进行探索。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] ['nuːmərəs] [maʊndz] [ænd; ənd] [ɪm'bæŋkmənts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
I **soon** **found** **numerous** **mounds** **and** **embankments** **from** **which** **the** **present**
我 很快 成立 很多的 土堆 和 堤岸 从 哪个 这 展示
[ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] ['gæðərd] ['frægmənts][ʌv; əv]['aɪdəlz][ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm]
inhabitants **had** **gathered** **fragments** **of** **idols** **and** **milling** **stones** **of** **a** **form**
居民 有 聚集 片段 的 偶像 和 铣削 石头 的 一个 形式
[ˌʌn'noʊn] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
unknown **now** **in** **the** **vicinity** **.**
未知 现在 在 这 附近 .

我很快发现了许多土堆和堤岸，现在的居民从中收集了一些偶像碎片和磨石，这些偶像和磨石的形状在附近已经不为人知了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðiːz] [maʊndz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz]
“ **It** **very** **soon** **became** **apparent** **that** **these** **mounds** **were** **not** **such** **as** **those**
“ 它 非常 很快 成为 明显 那 这些 土堆 是 不是 这样的 作为 那些
['aɪsəleɪtɪd][wʌnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
isolated **ones** **which** **are** **found** **in** **various** **parts** **of** **this** **country** **,**
孤立 一个 哪个 是 成立 在 各种各样的 部分 的 这 国家 ,

“很快人们就发现，这些土堆与该国各地发现的那些孤立的土堆截然不同。”

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [gruːps] [səˈraʊndɪŋ] [ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] , [ˈplɑːzəz] , [ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ]

but	**were**	**arranged**	**in**	**groups**	**surrounding**	**open**	**spaces**	**,**	**plazas**	**,**	**and**	**forming**
但	是	安排	在	团体	周围	打开	空间	,	广场	,	和	成型

[striːts] ,

streets	**,**
街道	,

但它们成组地围绕着空地、广场，形成街道。

[ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən] [ˈeriə] [θriː] [liːgz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][wʌn][ɪn] [bredθ] .

extending	**over**	**an**	**area**	**three**	**leagues**	**in**	**length**	**by**	**one**	**in**	**breadth**	**.**
扩展	超过	一个	区域	三	联赛	在	长度	经过	一	在	宽度	.

面积长三里格，宽一里格。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] . — [ðə; ði]

Fig	**.**	**2**	**.**	**—**	**The**
如图	.	2	.	—	这

图 2.—

[greɪt] [ˈtemp(ə)l] .

Great	**Temple**	**.**
伟大的	寺庙	.

宏伟的寺庙。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[θriː] . — [krɔːs] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][fɪg] .

3	**.**	**—**	**Cross**	**Section**	**of**	**Fig**	**.**
3	.	—	叉	部分	的	如图	.

3.—图的横截面

[ˌtuːˈtuː] , [biː] .

2	**,**	**B**	**.**
2	,	B	.

2、B.

“ [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][trəˈdɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈneɪtɪv] [neɪm] [səˈvaivz] [tuː; tə][kæst][ˈeni] [laɪt] [əˈpɑːn]

“	**Not**	**a**	**single**	**tradition**	**,**	**not**	**a**	**single**	**native**	**name**	**survives**	**to**	**cast**	**any**	**light**	**upon**
“	不是	一个	单身的	传统	,	不是	一个	单身的	本国的	姓名	幸存	到	投掷	任何	光	之上

[ðiːz] [ˈruːɪnz] .

these	**ruins**	**.**
这些	废墟	.

“没有一项传统，没有一个本土名称留存下来，可以为这些废墟提供任何线索。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊst][wʌz; wəz] [diːˈpɔpjuleitid] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːnθ]

The	**whole**	**of**	**this**	**coast**	**was**	**depopulated**	**in**	**the**	**seventeenth**	**and**	**eighteenth**
这	所有的	的	这	海岸	曾是	人口减少	在	这	第十七	和	第十八

['sentʃəriz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntɪŋ] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləˌbʌstəz] [ænd; ənd][mæn] -

centuries	**owing**	**to**	**the**	**slave**	**-**	**hunting**	**incursions**	**of**	**the**	**filibusters**	**and**	**man**	**-**
几个世纪	欠款	到	这	奴隶	-	打猎	入侵	的	这	冗长辩论	和	男人	-

['hʌntərz] .

hunters	**.**
猎人	.

由于17世纪和18世纪海盗和猎杀奴隶者的入侵，整个沿海地区人口锐减。

[ðə; ði]['indiəns] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər][frʌm; frəm]

The	Indians	who	are	now	found	in	the	neighborhood	have	removed	there	from
这	印度人	WHO	是	现在	成立	在	这	邻里	有	已移除	那里	从

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

the	interior	since	the	beginning	of	the	present	century	,
这	内部的	自从	这	开始	的	这	展示	世纪	,

现在居住在附近的印第安人都是从本世纪初开始从内陆迁徙过来的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ɔ:r] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , ['hɪd(ə)n][ɪn]

and	are	absolutely	ignorant	of	the	origin	or	builders	of	this	city	,	hidden	in
和	是	绝对地	无知	的	这	起源	或者	建筑商	的	这	城市	,	隐	在

[ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l]['fɔ:rɪst] .

the	tropical	forest	.
这	热带	森林	.

他们对这座隐藏在热带雨林中的城市的起源和建造者一无所知。

" [ðə; ði][loʊ'kæləti] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][del] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ([ˌræntʃə'riə]) [ʌv; əv]

"	The	locality	referred	to	as	Del	Cajete	was	a	settlement	(	rancheria	)	of
"	这	地点	指	到	作为	德尔	-	曾是	一个	沉降	(	牧场	)	的

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

"德尔卡赫特（Del Cajete）这个地方是印第安人的定居点（牧场），

[naʊ] ['betər] [noʊn] [æz; əz][sæn][hoʊ'zeɪ][di:][lɑ:][bɛ'loʊtə] ,

now	better	known	as	San	José	de	la	Bellota	,
现在	更好的	已知	作为	圣	何塞	德	拉	橡果	,

现在更广为人知的是圣何塞德拉贝洛塔，

[ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:nd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [dreɪnz] [ðə; ði]['ri:oʊ][di:][lɑ:][bɛ'loʊtə] .

on	a	large	pond	into	which	drains	the	Río	de	la	Bellota	.
在	一个	大的	池塘	进入	哪个	排水沟	这	里奥	德	拉	橡果	.

在一个大池塘上，拉贝罗塔河流入该池塘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['kjʊərə] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði]['indiəns][ðer; ðər][frʌm; frəm]

It	was	founded	in	1815	by	a	cura	who	brought	the	Indians	there	from
它	曾是	创立	在	-	经过	一个	库拉	WHO	带来	这	印度人	那里	从

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

the	other	side	of	the	river	,
这	其他	边	的	这	河	,

它由一位神父于1815年创立，这位神父将河对岸的印第安人带到了那里。

[bæk] [ʌv; əv][froʊn'tɛrə] .

back	of	Frontera	.
后退	的	弗龙特拉	.

Frontera 的背面。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [mæp] .

The	general	position	of	the	ruins	will	be	seen	from	the	above	map	.
这	一般的	位置	的	这	废墟	将要	是	已见	从	这	多于	地图	.

从上面的地图可以看出遗址的大致位置。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [li:g] ,

It	is	drawn	to	the	scale	of	the	Mexican	league	,
它	是	绘制	到	这	规模	的	这	墨西哥	联盟	,

它的规模与墨西哥联赛相同，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] - [ja:dz] (['vɑ:rɑ:]) [i:tʃ] - [m; ʌm] .

which	contains	5000	yards	(	varas	)	each	838	mm	.
哪个	包含	-	码	(	瓦拉斯	)	每个	-	毫米	.

其中 5000 码（varas），每码 838 毫米。

[wʌn] [liːg] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'prɑːksɪmətli] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [maɪlz] .

One	league	is	therefore	approximately	two	and	three	quarters	of	our	miles	.
一	联盟	是	所以	大约	二	和	三	四分之一	的	我们的	英里	.

因此，一里格大约相当于我们英里的两又四分之三。

[noʊ]['ruːɪnz][ɔːr] [maʊndz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][koʊst] .

No	ruins	or	mounds	were	located	immediately	on	or	near	the	coast	.
不	废墟	或者	土堆	是	位于	立即地	在	或者	靠近	这	海岸	.

海岸上或附近没有发现任何遗址或土堆。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn][ʌv; əv] [maʊndz] ,

Almost	a	continuous	line	of	mounds	,
几乎	一个	连续的	线	的	土堆	,

几乎是一连串的土堆，

[ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] [nɪr] [bɛ'loʊtə][fɔːr; fər]

embankments	and	heaps	of	débris	extends	from	near	Bellota	for
堤岸	和	堆积如山	的	碎片	扩展	从	靠近	橡果	为了

[ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [west] - [saʊθ] - [west] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊvər][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ]

about	nine	miles	in	a	general	west	-	south	-	west	direction	over	a	plain	which
关于	九	英里	在	一个	一般的	西方	-	南	-	西方	方向	超过	一个	清楚的	哪个

[ɪz] [naʊ] ['densli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l]['fɔːrɪst] .

is	now	densely	covered	by	a	tropical	forest	.
是	现在	密集地	涵盖	经过	一个	热带	森林	.

从贝洛塔附近开始，堤坝和瓦砾堆沿着西南偏西方向延伸约九英里，覆盖着一片现在被热带森林茂密覆盖的平原。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛrɪnt] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['nuːmərəs]

Dr	.	Berendt	did	not	attempt	to	survey	but	a	few	of	these	numerous
博士	.	贝伦特	做过	不是	试图	到	民意调查	但	一个	很少	的	这些	很多的

['mɔnjumənts] .

monuments	.
纪念碑	.

贝伦特博士并没有尝试勘测这些众多古迹中的一小部分。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [el] ['kjuːiəu] [grænd] ,

The	plan	of	one	of	the	largest	,	called	by	the	natives	El	Cuyo	Grande	,
这	计划	的	一	的	这	最大	,	称为	经过	这	本地人	埃尔	库约	格兰德	,

其中最大的一座山峰，当地人称之为埃尔库约格兰德山（El Cuyo Grande），

“ [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , ” [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . [-]

“	The	Great	Temple	,	”	is	shown	in	the	following	,	figure	2	.	[	11	]
“	这	伟大的	寺庙	,	”	是	所示	在	这	下列的	,	数字	2	.	[	-	]

“大神庙”如下图 2 所示。[11]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [maʊnd] [biː][ɪz] ['terəst] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

The	principal	mound	B	is	terraced	about	half	way	up	and	was	82	feet	in	height	.
这	主要的	冢	B	是	梯田	关于	一半	方式	向上	和	曾是	-	脚	在	高度	.

主土堆 B 大约在半山腰处呈阶梯状，高 82 英尺。

[ə; eɪ] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .

A	cross	section	of	it	is	shown	in	Fig	.
一个	叉	部分	的	它	是	所示	在	如图	.

其横截面如图所示。

[θriː] , [ə; eɪ] - [biː] .

3	,	A	-	B	.
3	,	一个	-	B	.

3，AB。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃənz] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

A	series	of	constructions	is	connected	with	this	,	the	whole	running	in	a
一个	系列	的	建筑	是	连接	和	这	,	这	所有的	跑步	在	一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [iːst] - [nɔːrθ] - [iːst] [tuː; tə] [west] - [saʊθ] - [west] .

direction	east	-	north	-	east	to	west	-	south	-	west	.
方向	东方	-	北	-	东方	到	西方	-	南	-	西方	.

与此相关的一系列建筑，整体走向为东北偏东至西南偏西。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] [ɪm'bæŋkmənt] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [haɪ] , [fɪg] .

They	consist	of	a	rectangular	embankment	six	to	eight	feet	high	,	Fig	.
他们	由	的	一个	矩形的	堤	六	到	八	脚	高的	,	如图	.

它们由一个六至八英尺高的矩形堤坝组成，如图所示。

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ] ; [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd]['sɜːrkjələr] [maʊnd] , [diː] ;

2	,	A	;	an	isolated	circular	mound	,	D	;
2	,	一个	;	一个	孤立	圆	冢	,	D	;

2、A；一个孤立的圆形土堆，D；

[ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [maʊndz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] , [frʌm; frəm]

and	two	small	mounds	at	the	eastern	corners	of	the	great	mound	,	from
和	二	小的	土堆	在	这	东	角落	的	这	伟大的	冢	,	从

[wɪtʃ] ['pærəlel] [ɪm'bæŋkmənts] ,

which	parallel	embankments	,
哪个	平行线	堤岸	,

大土丘东角有两个小土丘，从这两个小土丘延伸出平行的堤岸，

[iː] , [ɪk'stend] ['iːstərli] , [ɪn'kəusɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ,

E	,	extend	easterly	,	inclosing	an	open	space	,
E	,	延长	东风	,	封闭	一个	打开	空间	,

E，向东延伸，围成一片空地，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɪz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] [maʊnd] ,

which	at	the	extremity	is	terminated	by	a	long	low	mound	,
哪个	在	这	末端	是	终止	经过	一个	长的	低的	冢	,

其末端是一个长长的低矮土堆，

[siː] . [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][siː][ɪz] - [fiːt] .

C	.	The	total	distance	from	A	to	C	is	1140	feet	.
C	.	这	全部的	距离	从	一个	到	C	是	-	脚	.

C. 从 A 到 C 的总距离为 1140 英尺。

[ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɑːr; ər] [feɪst] [wɪð; wɪθ]

The	great	mound	and	most	of	the	others	in	the	vicinity	are	faced	with
这	伟大的	冢	和	最多	的	这	其他的	在	这	附近	是	面对	和

['mɔːrtər] [meɪd] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][laɪm][frʌm; frəm][bɜːrnt] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] .

mortar	made	of	sand	and	lime	from	burnt	oyster	shells	.
砂浆	制成	的	沙	和	酸橙	从	烧焦的	牡蛎	贝壳	.

这座大土堆和附近的大多数其他土堆都用沙子和烧过的牡蛎壳制成的石灰制成的砂浆砌筑。

[ɑːn][wʌn][ɔːr][bəuθ][saɪdz][ɑːr; ər] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [wɪtʃ] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

On	one	or	both	sides	are	flights	of	steps	which	lead	up	to	the	summit	.
在	一	或者	两个都	侧面	是	航班	的	步骤	哪个	带领	向上	到	这	首脑	.

一侧或两侧都有通往山顶的台阶。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['leər] [ʌv; əv]['mɔːrtər] , [taɪlz][ænd; ənd][hɑːrd] - ['paʊndɪd] [ɜːrθ] ,

These	are	constructed	of	layers	of	mortar	,	tiles	and	hard	-	pounded	earth	,
这些	是	建造	的	层	的	砂浆	,	瓷砖	和	难的	-	猛击	地球	,

这些建筑由多层砂浆、瓦片和夯实的泥土构成。

[dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][fɪg] . [fɔːr] .

distributed	in	the	manner	represented	in	Fig	.	4	.
分布式	在	这	方式	代表	在	如图	.	4	.

以图 4 所示的方式分布。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsterweɪ] .
4 . — **Construction** **of** **Stairways** .
4 . — 建造 的 楼梯 .

4.—楼梯的建造。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — [lɔːs]
5 . — **Los**
5 . — 洛杉矶

5.—洛杉矶

[kaɪoʊz][diː][lɑː][ˈkænədə] .
Cuyos **de** **la** **Canada** .
库约斯 德 拉 加拿大 .

Cuyos de la Canada.

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈiːðər] [blæk] [ɔːr] [red] ,
The **earth** **is** **either** **black** **or** **red** **,**
这 地球 是 任何一个 黑色的 或者 红色的 ,

地球要么是黑色的，要么是红色的。

[ænd; ənd][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪstənsi] .
and **is** **mixed** **with** **sand** **from** **the** **coast** **to** **give** **it** **consistency** **.**
和 是 混合 和 沙 从 这 海岸 到 给 它 一致性 .

并与海岸边的沙子混合，使其达到所需的稠度。

[ðə; ði][taɪlz][ɔːr] [brɪks] [ɑːr; ər][rekˈtæŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] , [wel] [meɪd] [ænd; ənd]['regjələr][ɪn]['aʊtlaɪn] ,
The **tiles** **or** **bricks** **are** **rectangular** **in** **shape** **,** **well** **made** **and** **regular** **in** **outline** **,**
这 瓷砖 或者 砖块 是 矩形的 在 形状 , 出色地 制成 和 常规的 在 大纲 ,

这些瓦片或砖块呈长方形，做工精良，轮廓规整。

[ænd; ənd][leɪd][wʌn] [əˈgenst] [əˈnʌðər] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpeɪvmənt] .
and **laid** **one** **against** **another** **as** **in** **a** **pavement** **.**
和 铺设 一 反对 其他 作为 在 一个 路面 .

它们彼此紧挨着，如同铺在人行道上一样。

[əˈnʌðər] [gruːp] [ɪz] [kɔːld] [lɔːs] [kaɪoʊz][diː][lɑː][ˈkænədə] , [fɪg] . [faɪv] .
Another **group** **is** **called** **Los** **Cuyos** **de** **la** **Canada** **,** **Fig** **.** **5** **.**
其他 团体 是 称为 洛杉矶 库约斯 德 拉 加拿大 , 如图 . 5 .

另一组称为 Los Cuyos de la Canada，如图 5 所示。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [maʊndz] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈplætfɔːrm] , [əˈdʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
It **consists** **of** **two** **mounds** **on** **a** **low** **platform** **,** **adjoining** **each** **other** **.**
它 由 的 二 土堆 在 一个 低的 平台 , 相邻的 每个 其他 .

它由一个低矮平台上相邻的两个土堆组成。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] , [ə; eɪ] , [ɪz] [ˈtwenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ðə; ði] [ˈloʊər] , [biː] , [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] .
The **larger** **,** **a** **,** **is** **twenty** **feet** **in** **height** **,** **the** **lower** **,** **b** **,** **about** **fifteen** **feet** **.**
这 更大的 , 一个 , 是 二十 脚 在 高度 , 这 降低 , b , 关于 十五 脚 .

较大的那座（a）高二十英尺，较小的那座（b）高约十五英尺。

[ðer; ðər][saɪdz][ɑːr; ər] [ˈɔːrientɪd] [ɪgˈzæktli][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [nɔːrθ] .
Their **sides** **are** **oriented** **exactly** **to** **the** **true** **north** **.**
他们的 侧面 是 定向 确切地 到 这 真的 北 .

它们的侧面都正对着正北方向。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

A	section	is	shown	in	Fig	.
一个	部分	是	所示	在	如图	.

图 1 显示了该截面。

[faɪv] , [dʒiː] . [tuː] [smɔːl] ['ɑːblɔːŋ] [maʊndz] , [siː][ænd; ənd][diː] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] ,

5	,	g	.	Two	small	oblong	mounds	,	c	and	d	,	about	six	feet	high	,
5	,	克	.	二	小的	长方形	土堆	,	c	和	d	,	关于	六	脚	高的	,

5、g. 两个小长方形土堆，c 和 d，高约六英尺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] ['ɔːltər] - [laɪk] [hiːp] , [ef] , [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .

and	a	square	altar	-	like	heap	,	f	,	appear	to	be	in	relation	to	the	group	.
和	一个	正方形	坛	-	喜欢	堆	,	f	,	出现	到	是	在	关系	到	这	团体	.

一个方形的祭坛状堆，f，似乎与该群体有关。

['nuːmərəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mɔːrtər][ænd; ənd] ['terə] ['kɑːtə] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd] - [fiːt]

Numerous	pieces	of	mortar	and	terra	cotta	occur	in	the	vicinity	,	and	1500	feet
很多的	件	的	砂浆	和	大地	科塔	发生	在	这	附近	,	和	-	脚

[də'rektli; daɪ'rektli][west]

directly	west
直接地	西方

附近散落着许多砂浆和陶土碎片，在其正西方向 1500 英尺处也有发现。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [haɪt] .

there	is	a	large	mound	of	moderate	height	.
那里	是	一个	大的	冢	的	缓和	高度	.

这里有一个中等高度的大土堆。

['ɔːlmoʊst] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['eriə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [ðə; ði][sɔɪl] [ə'baundz] [ɪn]['frægmənts] [ʌv; əv]

Almost	anywhere	in	the	area	of	this	ancient	city	,	the	soil	abounds	in	fragments	of
几乎	任何地方	在	这	区域	的	这	古老的	城市	,	这	土壤	很多	在	片段	的

['mɔːrtər] ,

mortar	,
砂浆	,

在这座古城的几乎任何地方，土壤中都含有大量的砂浆碎片。

['pɑːtəri] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] .

pottery	and	images	of	earthenware	.
陶器	和	图片	的	陶器	.

陶器和陶器图像。

['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bel] - [ʃeɪpt] [sə'pɔːrt] ,

Very	frequently	the	latter	are	represented	seated	on	a	bell	-	shaped	support	,
非常	频繁地	这	后者	是	代表	坐着	在	一个	钟	-	形状	支持	,

后者经常被描绘成坐在钟形支架上，

[ə'pærəntli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [stʊd] [ʌp][ə'pɑːn][ə; eɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] .

apparently	that	they	might	be	stood	up	upon	a	flat	surface	.
显然	那	他们	可能	是	站立	向上	之上	一个	平坦的	表面	.

显然，它们可以竖立在平面上。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɛrɪnts] ['drɔɪŋz] [ɪn] [fɪgz] . [sɪks]

Two	of	these	are	shown	from	Dr	.	Berendt's	drawings	in	Figs	.	6
二	的	这些	是	所示	从	博士	.	贝伦特的	图画	在	无花果	.	6

[ænd; ənd]['sɛvən] .

and	7	.
和	7	.

图 6 和图 7 显示了 Berendt 博士的图纸中的两个例子。

[ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ju:'tensɪlz][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][fæn'tæstɪk][fɔ:rmz][æz; əz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn]

The	handles	of	utensils	were	often	decorated	in	fantastic	forms	as	that	shown	in
这	把手	的	餐具	是	经常	装饰	在	极好的	表格	作为	那	所示	在

[fɪg] . [eɪt] . [-]

Fig	.	8	.	[	12	]
如图	.	8	.	[	-	]

餐具的把手经常被装饰成奇特的形状，如图 8 所示。[12]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] — ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

6	—	Image	with
6	—	图像	和

6—图片

[bel] - [ʃeɪpt] ['bɑ:təm]

Bell	-	shaped	Bottom
钟	-	形状	底部

钟形底部

[ænd; ənd]['hænd(ə)l] .

and	Handle	.
和	处理	.

和手柄。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

7	.	—	Image	of	a
7	.	—	图像	的	一个

7.—图像

['wɔ:riər] [ɑ:n] [bel] - [ʃeɪpt]

Warrior	on	Bell	-	shaped
战士	在	钟	-	形状

钟形上的战士

[sə'pɔ:rt] .

Support	.
支持	.

支持。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eɪt] . — ['dekəreɪtɪd]

8	.	—	Decorated
8	.	—	装饰

8.—装饰过的

['hænd(ə)l][ʌv; əv]

Handle	of
处理	的

把手

[juːˈtens(ə)l] .

Utensil	**.**
用具	.

用具。

[æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][məˈtɑːteɪz] , [ɔːr][kɔːrn] - [stoʊnz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪp] [nɑːt] [naʊ] [ˈjuːʒuəl][ɪn]

An	**abundance**	**of**	**metates**	**,**	**or**	**corn**	**-**	**stones**	**,**	**of**	**a**	**shape**	**not**	**now**	**usual**	**in**
一个	丰富	的	石磨	, 或者	玉米	-	石头	,	的	一个	形状	不是	现在	通常	在

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .

the	**neighborhood**	**were**	**exhibited**	**.**
这	邻里	是	展出	.

展出了大量形状与附近地区现在常见的石磨或玉米石不同的石磨。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][kwaɪt]['greɪsf(ə)l] , ['hævɪŋ] ['sevrəl] [fiːt] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɔːnəmentid]

Some	**of**	**these**	**were**	**quite**	**graceful**	**,**	**having**	**several**	**feet**	**and**	**highly**	**ornamented**
一些	的	这些	是	相当	优美	,	拥有	一些	脚	和	高度	装饰

.

:

.

其中一些造型优美，有好几只脚，而且装饰华丽。

[ðə; ði] [veisis] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [wɜːr; wər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['noʊtwɜːrði] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪmətri] [ænd; ənd]

The	**vases**	**of**	**pottery**	**were**	**occasionally**	**noteworthy**	**for**	**their**	**symmetry**	**and**
这	花瓶	的	陶器	是	偶尔	值得注意	为了	他们的	对称	和

['bjuːti] , [æz; əz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . [naɪn] .

beauty	**,**	**as**	**that**	**shown**	**in**	**Fig**	**.**	**9**	**.**
美丽	,	作为	那	所示	在	如图	.	9	.

陶制花瓶有时因其对称性和美观性而引人注目，如图 9 所示。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[naɪn] . — [dʒɑːr][ʌv; əv] ['pɑːtəri] .

9	**.**	**—**	**Jar**	**of**	**Pottery**	**.**
9	.	—	罐	的	陶器	.

9.—陶罐。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**stairways**	**to**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**mounds**	**on**	**each**	**side**
在	这	脚	的	这	楼梯	到	这	首脑	的	这	土堆	在	每个	边

[wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['taɪgɚz] - ['hedz] ,

were	**frequently**	**the**	**remains**	**of**	**tigers**	**'**	**heads**	**,**
是	频繁地	这	遗迹	的	老虎	-	头部	,

在两侧通往山顶的阶梯底部，经常可以看到老虎头的残骸。

[wel] ['məʊldɪd] [ɪn][bɜːrnt] [kleɪ] .

well	**moulded**	**in**	**burnt**	**clay**	**.**
出色地	模制	在	烧焦的	黏土	.

用烧制粘土精心塑形。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [welz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ,

Here	**and**	**there**	**the**	**remains**	**of**	**wells**	**were**	**discovered**	**,**
这里	和	那里	这	遗迹	的	水井	是	发现	,

这里那里发现了一些水井遗迹。

[ɔːr][ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃənz] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]

or	of	excavations	which	apparently	were	intended	for	the	purpose	of	obtaining
或者	的	挖掘	哪个	显然	是	故意的	为了	这	目的	的	获得

['wɔːtər] .

water	.
水	.

或者显然是为了获取水源而进行的挖掘。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɛrɪnt] ['menʃənz] ['sevrəl] [tuːmz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [dʌz] [nɑːt]['spesɪfaɪ]

Dr	.	Berendt	mentions	several	tombs	,	but	unfortunately	does	not	specify
博士	.	贝伦特	提及	一些	陵墓	,	但	很遗憾	做	不是	指定

[ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɔːr] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

their	location	or	construction	.
他们的	地点	或者	建造	.

贝伦特博士提到了几座陵墓，但遗憾的是，他没有具体说明陵墓的位置或建造方式。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,

He	states	that	they	usually	contained	several	bodies	,	in	a	sitting	posture	,
他	各州	那	他们	通常	包含	一些	身体	,	在	一个	坐着	姿势	,

他指出，这些棺材里通常装着几具坐姿的尸体。

[pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .

placed	side	by	side	with	their	arms	and	ornaments	.
放置	边	经过	边	和	他们的	武器	和	装饰品	.

与他们的武器和饰品并排摆放。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [wət'evər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , ['niːðər] ['kɑːpər] [nɔːr][goʊld] , [wɪtʃ] [ɪz]

No	trace	of	metal	whatever	was	discovered	,	neither	copper	nor	gold	,	which	is
不	痕迹	的	金属	任何	曾是	发现	,	两者都不	铜	也不	金子	,	哪个	是

['ræðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

rather	unexpected	,
相当	意外	,

没有发现任何金属痕迹，既没有发现铜也没有发现金，这相当出乎意料。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][griː'jɑːlvə][wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [ðiːz]

as	the	natives	in	the	time	of	Grijalva	were	acquainted	with	both	these
作为	这	本地人	在	这	时间	的	格里哈尔瓦	是	熟人	和	两个都	这些

['sʌbstənsiz] .

substances	.
物质	.

格里哈尔瓦时代的土著居民对这两种物质都很熟悉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [briːf] [ə'kaʊnt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]

Such	is	the	brief	account	I	am	able	to	give	of	these	extensive	and
这样的	是	这	简短的	帐户	我	是	有能力的	到	给	的	这些	广泛的	和

['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frægməntəri] ['pepərz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪk'splɔːrər] .

interesting	ruins	from	the	fragmentary	papers	of	their	explorer	.
有趣的	废墟	从	这	片段	文件	的	他们的	探险家	.

以上是我根据探险家的残缺不全的文献所能对这些规模庞大、引人入胜的遗址所做的简要描述。

[ɪf] ['eni] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts] [kæn; kən][ɪn'fɔːrm] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

If	any	reader	of	these	notes	can	inform	this	journal	of	the	disposition
如果	任何	读者	的	这些	笔记	能	通知	这	杂志	的	这	处置

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɛrɪnt] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ˌmemə'rændə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Dr	.	Berendt	made	of	his	collection	and	the	full	memoranda	of	his
博士	.	贝伦特	制成	的	他的	收藏	和	这	满的	备忘录	的	他的

[sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ænd; ənd][ˌekskə'veɪʃənz] ,

surveys	and	excavations	,
调查	和	挖掘	,

如果任何读者能够告知本刊贝伦特博士对其藏品的处置情况以及他勘测和发掘工作的全部备忘录，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] ['benɪfɪtɪd] .

the	cause	of	American	archæology	will	be	further	benefited	.
这	原因	的	美国人	考古学	将要	是	更远	受益	.

美国考古事业将因此受益匪浅。

['mi:diə] , ['penə] .

Media	,	Penna	.
媒体	,	佩纳	.

媒体，宾夕法尼亚州。

[θri:] - [wʌn][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər] :

3	-	1	The	authorities	are	:
3	-	1	这	当局	是	:

3-1 当局是:

['kɑ:rtə][di:][lɑ:]['dʒʌstɪʃə][di:][lɑ:]['ri:kə] ['vɪlə] [di:][lɑ:] ['vɪrə] ['kru:z] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Carta	de	la	Justicia	de	la	Rica	Villa	de	la	Vera	Cruz	,	July	10	,	1519	.
卡塔	德	拉	正义	德	拉	里卡	别墅	德	拉	维拉	克鲁兹	,	七月	-	,	-	.

《维拉·克鲁斯维拉正义宪章》，1519 年 7 月 10 日。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz]['kɔ:tes] - [fɜ:rst] ['letər] .

This	is	sometimes	referred	to	as	Cortes	'	first	letter	.
这	是	有时	指	到	作为	科尔特斯	-	第一的	信	.

这有时被称为科尔特斯的第一封信。

['bə:nəl] ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z][del][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] , [hɪ'stɔ:riə] [di:][lɑ:] [kɔ:ŋ'ki:stɑ:] [di:][lɑ:]['nweɪvə][ɛ'spænjə] .

Bernal	Diaz	del	Castillo	,	Historia	de	la	Conquista	de	la	Nueva	Espana	.
伯纳尔	迪亚兹	del	卡斯蒂略	,	历史	德	拉	征服	德	拉	新	西班牙	.

贝尔纳尔·迪亚兹·德尔·卡斯蒂略，《新西班牙征服史》。

['ɑ:ndreɪz, 'ændreɪz][di:]['tɑ:pjə] .

Andres	de	Tapia	.
安德烈斯	德	塔皮亚	.

安德烈斯·德·塔皮亚。

[reɪlə'si:ɒn]['soʊbri][lɑ:] [kɔ:ŋ'ki:stɑ:] [di:][lɑ:]['nweɪvə][ɛ'spænjə] .

Relacion	Sobre	la	Conquista	de	la	Nueva	Espana	.
关系	上	拉	征服	德	拉	新	西班牙	.

Relacion Sobre la Conquista de la Nueva Espana。

[reɪlə'si:ɒn] [ə'nɔnimə] [di:][lɑ:] [kɔ:ŋ'ki:stɑ:] [di:][lɑ:]['nweɪvə][ɛ'spænjə] .

Relacion	Anonyma	de	la	Conquista	de	la	Nueva	Espana	.
关系	匿名	德	拉	征服	德	拉	新	西班牙	.

Relacion Anonyma de la Conquista de la Nueva Espana。

[θri:] - [ˌtu:'tu:][frən'sɪskoʊ]['loʊpɛz][di:][goʊmɑ:rə] , [kɔ:ŋ'ki:stɑ:] [di:]['meksɪkoʊ] .

3	-	2	Francisco	Lopez	de	Gomara	,	Conquista	de	Mexico	.
3	-	2	弗朗西斯科	洛佩兹	德	戈马拉	,	征服	德	墨西哥	.

3-2 弗朗西斯科·洛佩斯·德·戈马拉，墨西哥征服者。

[aɪ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][mə'drɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .

I	follow	the	Madrid	edition	of	1852	.
我	跟随	这	马德里	版	的	-	.

我采用的是1852年马德里版。

[fɔ:r] - [wʌn] [ðɪs] [dɪ'lektəb(ə)l]['sɜ:rdʒɪkl]['aɪtəm][ɪz] ['ædɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['bə:nəl]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] .

4	-	1	This	delectable	surgical	item	is	added	by	Captain	Bernal	Diaz	.
4	-	1	这	美味的	外科	物品	是	额外	经过	队长	伯纳尔	迪亚兹	.

4-1 这件美味的外科手术用品由贝尔纳尔·迪亚兹上尉添加。

[faɪv] - [wʌn][hɪ'stɔ:riə][di:][læs]['ɪndiəz] .

5	-	1	Historia	de	las	Indias	.
5	-	1	历史	德	最后	印度	.

5-1 Historia de las Indias.

[lɪb] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Lib . **XIV** .
图书馆 . 十四 .

Lib. XIV.

[faɪv] - [ˌtuː'tuː][aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid] [bəuθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] (-) [ænd; ənd][ðə; ði][mə'drɪd]
5 - **2** **I** **have** **consulted** **both** **the** **original** **edition** **(** **1632** **)** **and** **the** **Madrid**
5 - 2 我 有 咨询 两个都 这 原来的 版 (-) 和 这 马德里
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv] - .
reprint **of** **1852** .
重印 的 - .

5-2 我查阅了原版（1632 年）和 1852 年马德里重印版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [speld] [ɪn][bəuθ] , [ðoʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [frentʃ]
It **is** **thus** **spelled** **in** **both** **,** **though** **Dr** **.** **Jourdanet** **,** **in** **his** **excellent** **French**
它 是 因此 拼写 在 两个都 , 尽管 博士 . - , 在 他的 出色的 法语
[trænz'leɪʃ(ə)n] (['pærɪs] ,
translation **(** **Paris** **,**
翻译 (巴黎 ,

因此，两种语言中都这样拼写，尽管 Jourdanet 博士在他优秀的法语译本（巴黎，

-) ['gɪvz] - .
1877 **)** **gives** **Cintla** **.**
-) 给予 - .

1877）给出了 Cintla。

[sɪks] - [wʌn] [hɜ'ɛrə] , [hɪ'stɔːriə][diː][læs]['ɪndiəz][ˌɑːksɪˌdɛn'teɪliːz] .
6 - **1** **Herrera** **,** **Historia** **de** **las** **Indias** **Occidentales** **.**
6 - 1 埃雷拉 , 历史 德 最后 印度 西方目 .

6-1 埃雷拉，《西印度群岛历史》。

['dɛk] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [lɪb] .
Dec **.** **III** **,** **lib** **.**
12月 . 三、 , 库 .

十二月三日，图书馆。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , [kæp] .
vii **,** **cap** **.**
七 , 帽 .

第七章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[sɪks] - [ˌtuː'tuː][hoʊ'zeɪ][en] . [roʊvɪroʊsə] , ['nɑːmbrɪz] - [diː] [tə'bæskoʊ] , (['meksɪkoʊ] , -)
6 - **2** **Jose** **N** **.** **Rovirosa** **,** **Nombres** **Geographicos** **de** **Tabasco** **,** **(** **Mexico** **,** **1888** **)**
6 - 2 何塞 N . 罗维罗萨 , 名称 - 德 塔巴斯科辣椒酱 , (墨西哥 , -)
.
:
.

6-2 Jose N. Rovirosa，塔巴斯科地理名称，（墨西哥，1888 年）。

[sɪks] - [θriː][ɔ'roʊzkoʊ][waɪ] ['berə] , [hɪ'stɔːriə][æn'tiːgwə][diː]['meksɪkoʊ] , [tɑːm] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [lɪb] .
6 - **3** **Orozco** **y** **Berra** **,** **Historia** **Antigua** **de** **Mexico** **,** **Tom** **.** **XIV** **,** **Lib** **.**
6 - 3 奥罗兹科 是 贝拉 , 历史 安提瓜 德 墨西哥 , 汤姆 . 十四 , 图书馆 .

6-3 Orozco y Berra，安提瓜墨西哥历史，汤姆。XIV，自由。

[aɪ] , [kæp] .
I **,** **cap** **.**
我 , 帽 .

我，队长。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[sɪks] - [fɔːr][aɪ][juːz][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃn] , [lez] [ˌɑːn'sjɛn] [vɪlz] [diː'ju] [nuː'voʊ] ['mɑːnd] , [piː'piː] .
6 - 4 I use the French edition , Les Anciennes Villes du Nouveau Monde , pp .
6 - 4 我 使用 这 法语 版 , 莱斯 古老的 维尔斯 杜 新艺术 世界 , pp .

6-4 我使用法文版，Les Anciennes Villes du Nouveau Monde，第 6-4 页。

- , - (['pærɪs] , -) .
159 , 160 (Paris , 1885) .
- , - (巴黎 , -) .

159, 160（巴黎，1885 年）。

['sɛvən] - [wʌn][rɛ'kweɪnə] [sez] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['vɪzəb(ə)l] “ [frʌm; frəm][ten][tuː; tə]
7 - 1 Requena says the current from the river is visible “ from ten to
7 - 1 雷克纳 说道 这 当前的 从 这 河 是 可见的 “ 从 十 到
[twelv] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['wɔːtər] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] .
twelve leagues from the shore in every season and in high water much further .
十二 联赛 从 这 支撑 在 每一个 季节 和 在 高的 水 很多 更远 .

7-1 雷克纳说，河流的水流“在每个季节都能从岸边看到十到十二里格，在洪水期则能看到更远的地方。

” ['pedroʊ][rɛ'kweɪnə] , [ɪn'fɔːrmeɪ]['soʊbri] [tə'bæskoʊ] , [piː] . - ([es] . [wɑːn; hwɑːn] [bɔ'tiːstə] , - .
” Pedro Requena , Informe sobre Tabasco , p . 52 (S . Juan Bautista , 1847 .
” 佩德罗 雷克纳 , 报告 上 塔巴斯科辣椒酱 , p . - (S . 胡安 包蒂斯塔 , - .

"Pedro Requena，《塔巴斯科州信息》，第 52 页（S. Juan Bautista，1847 年。

[ɪm'prɛntə] [del][goʊ'bjernoʊ]) .
Imprenta del Gobierno) .
印刷 del 政府) .

政府印刷厂）。

['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] [ðiːz] [fækts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mə'mɔriə] [ʌv; əv]['diːˌæz, 'diːˌɑːz][diː][lɑː] ['keɪl] ,
7 - 2 These facts are given in the Memoria of Diaz de la Calle ,
7 - 2 这些 事实 是 给定 在 这 记忆 的 迪亚兹 德 拉 卡列 ,

7-2 这些事实记载于迪亚斯·德·拉·卡列的回忆录中，

['prɪntɪd] [æt; ət][mə'drɪd] , - , [iks'trækts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɛrɪnts]
printed at Madrid , 1646 , extracts from which I find in Dr . Berendt's
打印 在 马德里 , - , 提取物 从 哪个 我 寻找 在 博士 . 贝伦特的
['mænjʊskrɪpts] .
manuscripts .
手稿 .

1646 年在马德里印刷，我在贝伦特博士的手稿中发现了其中的摘录。

[eɪt] - [wʌn]['kɔːtes] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] “ [fɔːrθ] ['letər] .
8 - 1 Cortes ' description is given in his “ fourth letter .
8 - 1 科尔特斯 - 描述 是 给定 在 他的 “ 第四 信 .

8-1 科尔特斯在他的“第四封信”中描述了他。

” [hɪz; ɪz] [ruːt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['loʊkeɪt] ['ækjərətli] .
” His route is extremely difficult to locate accurately .
” 他的 路线 是 极其 难的 到 定位 准确 .

“他的路线极难准确定位。”

[eɪt] - [ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .
8 - 2 The Native Races of the Pacific States , Vol . IV , p . 287 .
8 - 2 这 本国的 种族 的 这 太平洋 各州 , 沃尔 . 第四 , p . - .

8-2 太平洋各州的土著民族，第四卷，第 287 页。

[eɪt] - [θriː][emˈesiz] , [noʊts] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [siː] . [eɪtʃ] . [ˈbɛrɪnt] .

8	-	3	MSS	,	Notes	of	Dr	.	C	.	H	.	Berendt	.
8	-	3	MSS	,	笔记	的	博士	.	C	.	H	.	贝伦特	.

8-3 MSS，CH Berendt 博士的笔记。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

The	following	errors	have	been	maintained	in	this	version	of	the	book	.
这	下列的	错误	有	到过	维持	在	这	版本	的	这	书	.

本书此版本保留了以下错误。

[peɪdʒ] [ˈerər] [kəˈrekʃn]

Page	Error	Correction
页	错误	更正

页面错误更正

[eɪt] - [koʊmælkɑːlkoʊ]

8	Comalcacalco	Comalcalco
8	-	科马尔卡尔科

科马尔卡卡尔科 科马尔卡卡尔科

- [fɪg] .

12	Fig	.
-	如图	.

图 12

[sɪks] [fɪg] . [sɪks] .

6	Fig	.	6	.
6	如图	.	6	.

图6。

[ɛfˈɛn] . [θriː] - [wʌn][ˈtɑːpjə] .

fn	.	3	-	1	Tapia	.
函数	.	3	-	1	塔皮亚	.

fn. 3-1 Tapia。

[ˈtɑːpjə] ,

Tapia	,
塔皮亚	,

塔皮亚，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˌɪnkənˈsɪstəntli] [speld] .

The	following	words	were	inconsistently	spelled	.
这	下列的	字	是	不一致	拼写	.

以下单词拼写不一致。

[hoʊˈzeɪ] / [hoʊˈzeɪ]

Jose	/	José
何塞	/	何塞

何塞/José

[ˈriːəu] / [ˈriːoʊ]

Rio	/	Río
里约热内卢	/	里奥

里约/Río

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神